

CATOLICO

CHICAGO CATOLICO

JUNIO 1996

.50 CENTAVOS

VOL. 10 NUM. 6

“La acción evangelizadora de nuestra Iglesia latinoamericana ha de tener como meta general la constante renovación y transformación evangélica de nuestra cultura. Es decir, la penetración por el Evangelio, de los valores y criterios que la inspiran, la conversión de los hombres que viven según esos valores y el cambio que, para ser más plenamente humanas, requieren las estructuras en que aquellos viven y se expresan”.

(Puebla 395)

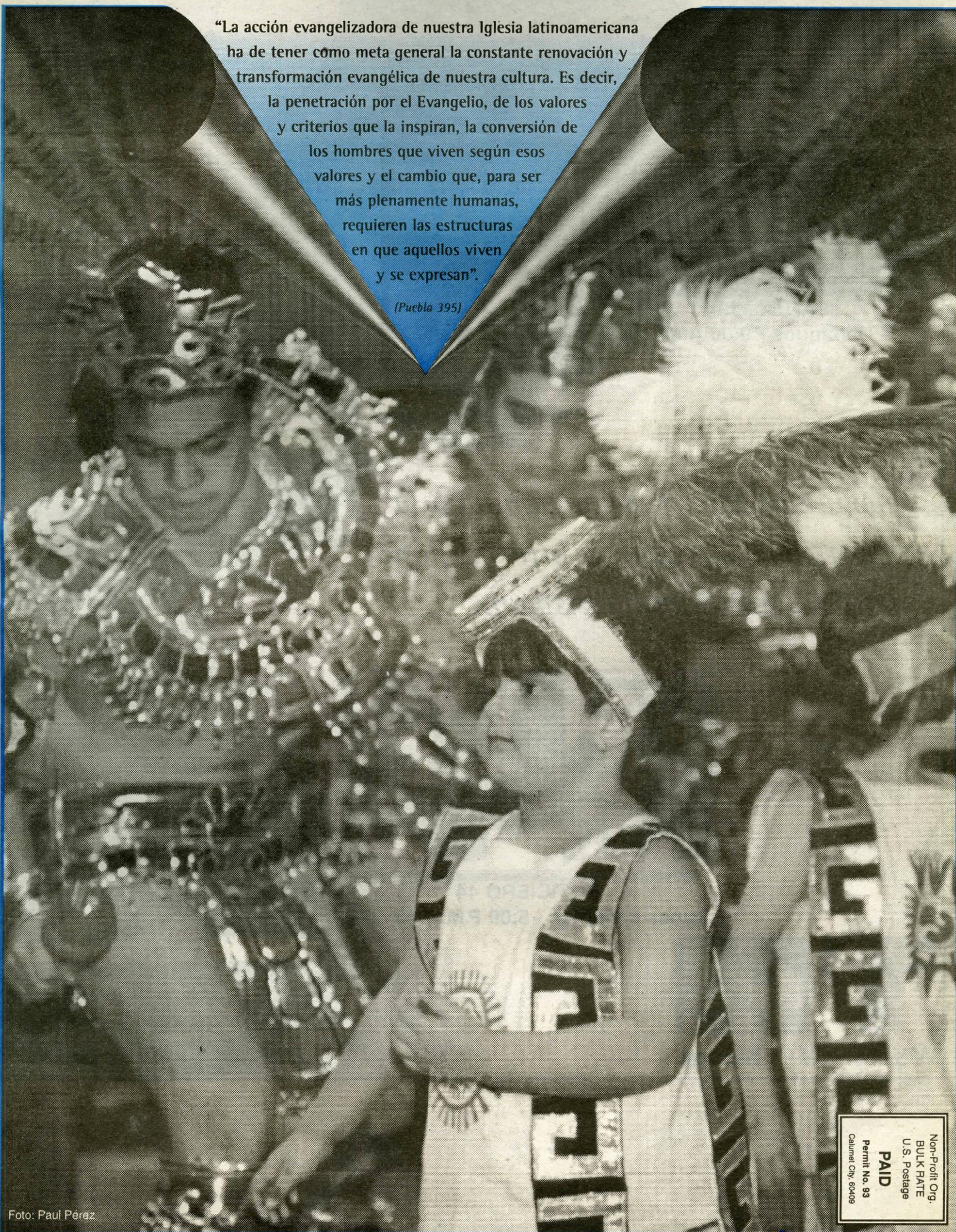
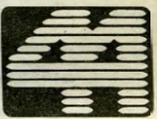
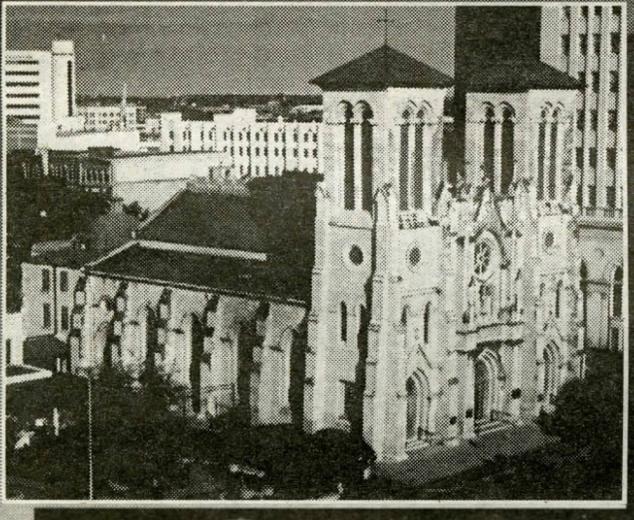


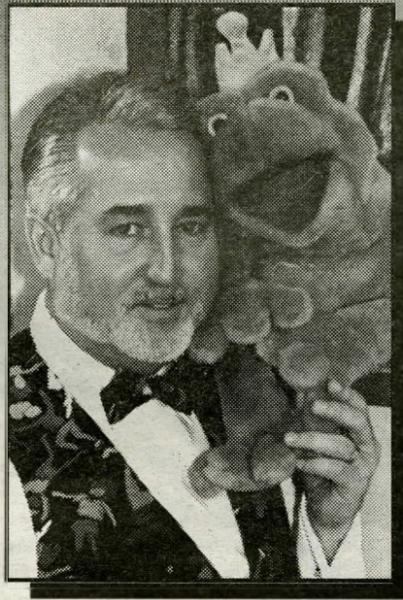
Foto: Paul Pérez

Non-Profit Org.
BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Permit No. 93
Calumet City, 60409

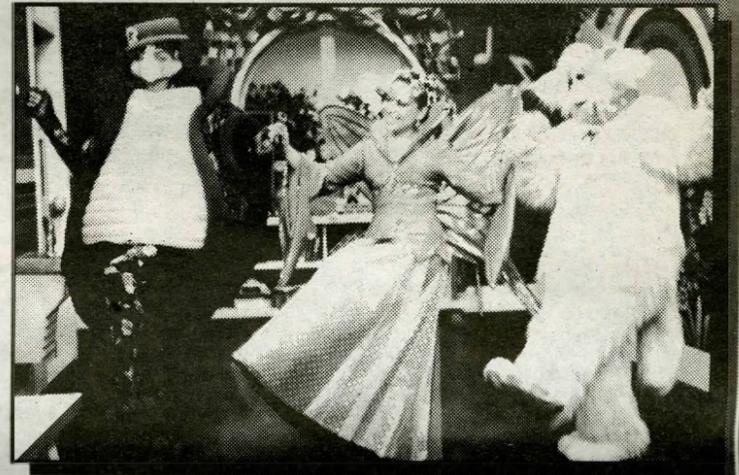
En el **MAYO COLOSAL** de **TELEMUNDO** 



SANTA MISA
Domingos - 9:00 A.M.

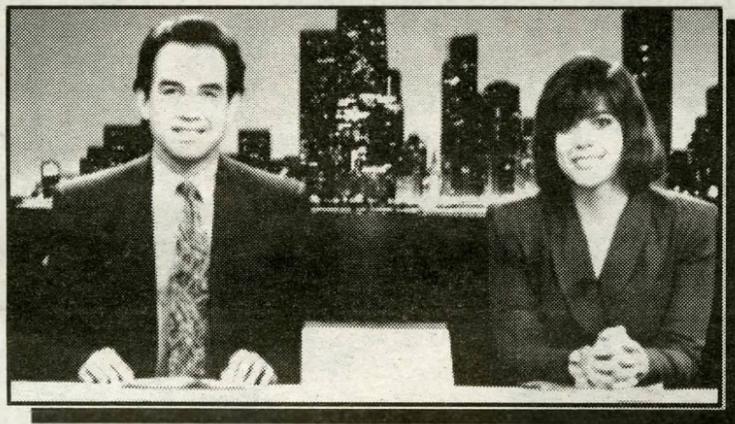


BRECHITA
Sábados y Domingos
8:30 A.M.

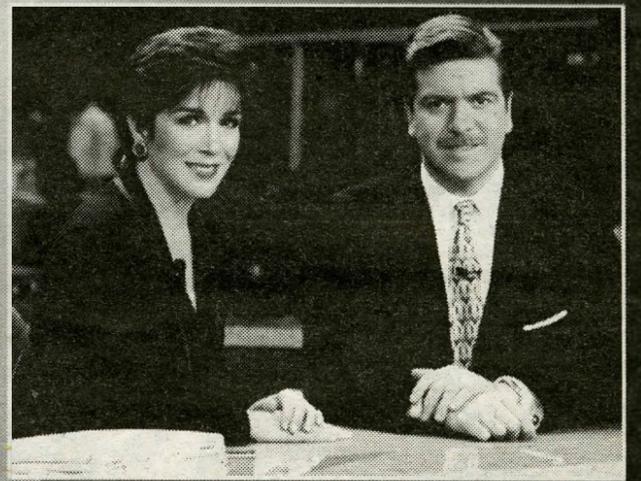


MI ESCUELITA
Lunes a viernes - 9:30 A.M.

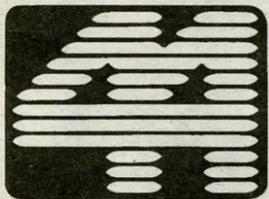
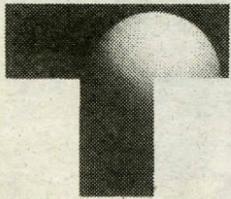
Telemundo , el mejor camino a la diversión, educación e información para la gran familia hispana.



NOTICIERO 44
Lunes a viernes - 5:00 P.M. y 10 P.M.



TELENOTICIAS
Lunes a viernes
5:30 P.M. y 10:30 P.M.



WSNS - TV - Chicago

CATOLICO
NUESTRA FE EN ACCION

Chicago Católico es el periódico oficial en español de la Arquidiócesis de Chicago. Fundado en 1985. Su misión es ser la llave clave para informar a la comunidad hispana acerca de la Iglesia católica en Chicago. Provee noticias, análisis y comentarios acerca de la Iglesia en el mundo, a nivel internacional, nacional y local, con artículos que conciernen a la comunidad católica hispana; actúa como instrumento de evangelización al proveer información actualizada y como guía en cuestiones de fe, moral y vida espiritual.

JOSEPH CARDINAL BERNARDIN
PUBLISHER

MIGUEL ARIAS
EDITOR

MARIA DEL CARMEN MACIAS
ASSOCIATE SENIOR EDITOR
DESIGNER

ALMA IRENE PRECIADO
ADVERTISING DIRECTOR
PRODUCTION

COVERS DESIGNED BY:
JIM CHIAMPAS

Published every second Monday of the month. Copyright by New World Publications, 1144 W. Jackson Boulevard, Chicago, IL 60607 owned and operated by the Catholic Bishop of Chicago, a corporation sole. Member of the Catholic Press Association, Associated Church Press and the National Newspaper Association.

NEW WORLD PUBLICATIONS
1144 W. Jackson Blvd.,
Chicago, IL 60607

SUSCRIPCIONES

PARROQUIAS - Precio especial de 25 centavos por ejemplar para las parroquias que ordenen más de 25 copias.

PERSONALES - Suscripciones personales por un año \$13.00, por dos años \$25.00.

INTERNACIONALES - Suscripciones al extranjero por un año \$18.00. Por dos años \$30.00.

Copias individuales disponibles en la oficina por .50 centavos. Ejemplares pasados disponibles por correo, cualquier ejemplar \$1.00 incluyendo franqueo y manejo. Remitir correspondencia a: Chicago Católico 1144 W. Jackson Boulevard, Chicago, IL 60607.

Address all subscription correspondence, to Chicago Católico, 1144 W. Jackson Blvd., Chicago, IL 60607. When changing address, renewing or inquiring about a subscription, customer should include a recent address label with old address and new address. Allow four weeks for address change.

POSTMASTER: Send address changes to Chicago Católico (New World Publications), 1144 W. Jackson Blvd., Chicago, IL 60607.

HORAS DE OFICINA
9 a.m. a 4:45 p.m.
Lunes a Viernes

TELEFONOS
INFORMACION GENERAL
(312) 243-1300
EDITORIAL
(312) 243-8817
CIRCULACION
ARTE Y DISEÑO
(312) 243-6155
VENTAS / PUBLICIDAD
(312) 243-4996

FAX (312) 243-1526



EDITORIAL

Las minorías y la Justicia Social

"El que tiene más saliva traga más pinole", así reza un dicho de la sabiduría popular, que por ser popular no deja de ser sabia y acertada.

Sin embargo, en cuanto a la Justicia (dar a cada quien lo que le corresponde) no debe ser así, la justicia no se "traga", pues no es objeto comestible; se da y se hace valer, ésta (en sus fundamentos morales) no depende del dinero (como en México u otros países de América Latina) sino que está en servicio de la persona misma; la Justicia pues, no es privilegio de los ricos, ni de los documentados, tampoco lo es exclusiva de los "blancos", la Justicia es de todos y para todos y ésta tiene que servir a la sociedad para instaurar un orden social y económico más equilibrado.

Como minoría hispana necesitamos que se nos haga Justicia en muchas maneras y en diferentes campos.

En el campo social, no queremos ser tratados como ciudadanos de segunda clase, que no se discrimine al hispano por el color de su piel o el acento de su idioma; que nuestros políticos dejen de utilizar a la comunidad como "chivo expiatorio" de los problemas socioeconómicos de los Estados Unidos, tampoco queremos ser marginados a vivir en los barrios que tienen un alto índice de peligrosidad; como minoría, tenemos que decir que somos seres humanos, con dignidad, con capacidades y con valores bien definidos, junto a nuestros valores hay que decir que no somos un estereotipo, más bien, somos el fruto de una cultura sólida y diversa a la vez.

En el campo económico:



La falta de justicia social, el racismo y la discriminación no sólo se viven dentro de los Estados Unidos, también lo encontramos en países latinoamericanos como México. Es por ello que los miembros del Ejército Zapatista de Liberación Nacional, se manifestaron frente a la Catedral de San Cristóbal en mayo pasado, para protestar contra los arrestos realizados a los supuestos líderes zapatistas. Foto: CNS

ordinariamente los hispanos ganamos el salario mínimo, y si mi memoria no me falla -a veces lo hace-, entre los derechos del trabajador está el de "salario igual por trabajo igual"; como parte de mi experiencia he de decir que en muchas de las ocasiones, los trabajos de menor relevancia en una empresa los tienen los hispanos y muy pocas veces se encuentra uno con personas hispanas en las Juntas Directivas, y que quede bien claro que no es por falta de capacidad intelectual, sino por otra cosa. (adivina adivinador)

En cuanto al trabajo, no solamente hay que hablar de salario, sino de Derechos y prestaciones (vacaciones -pagadas-, pensión, seguro médico, aguinaldo o bono navideño, plan de retiro, etc.) Estas dos últimas palabras en muchos negocios o

empresas, simple y sencillamente no existen y a los patrones les dan miedo. Y si el trabajador pregunta por sus Derechos o empieza a dialogar con los demás acerca de esto, pues de una manera elegante le ofrecen vacaciones eternas o "se acabó el trabajo".

En lo académico enfrentamos de manera especial estereotipos que se han presentado a las demás culturas a través del cine, la radio, la música comercial, y otras fuentes de comunicación.

Ser hispano no es sinónimo de ser tonto, sin posibilidades y destinado al fracaso, nada de eso. Ser hispano es ser igual, con las mismas capacidades de triunfo (aunque no siempre con las mismas oportunidades), constituye en cierta forma una especie de orgullo por nuestros antepasados, el ser parte de una cultura que se niega a morir en el tiempo, que se

sobrepone a las dificultades y es capaz de triunfar en todo momento. El hecho de tener raíces hispanas nos hace parte de una diversidad cultural tremenda, que lejos de empobrecer nuestra idea de la vida la amplifica y la hace más fuerte.

La injusticia toma muchos rostros y está en muchos lugares; que no nos sorprenda encontrarla en nuestra propia Iglesia, con todo lo divina que es, también lo es humana y dentro de ella toma muchas maneras de ser y de existir.

Si solamente denunciemos la injusticia ganaremos poco, ¿Qué hacer para evitarla? Un punto importante: "el buen juez por su casa empieza", debemos ser justos desde nuestro interior, en nuestra familia, en nuestro trabajo, estudio, obligaciones sociales, etc. En esta medida, podremos exigir justicia para los demás y para nosotros mismos.

La búsqueda de justicia nos tiene que llevar al reconocimiento forzoso del más débil y del que menos tiene, para que camine con nosotros y juntos nos ubiquemos en el lugar que por derecho nos corresponde, no de hecho.

En este intento, que sin duda será acompañado por el Dios justo y amoroso, encontraremos los valores del Reino: paz, justicia, igualdad, amor, etc., así caminaremos hacia una libertad más humana y solidaria que responda a las necesidades de todo un pueblo y no de unos pocos. ❖

VOZ DEL PUEBLO

¿Qué es Jornadas?

Es un movimiento laico, juvenil que nació en México en la década de los 60's; su objetivo principal es evangelizar al joven a través del joven, no para sacarlo de su realidad sino para darle un rostro nuevo al entorno donde vive. Este movimiento es reconocido también por sus iniciales: MJVC, **Movimiento de Jornadas de Vida Cristiana.**

Es probable que Ud. haya escuchado hablar de este movimiento, o haya visto algunos jóvenes proclamando el lema de este movimiento:

"Todo a Jesús por María y todo a María para Jesús", ya que María es parte importante en nuestra vida de jóvenes de hoy.

La primera Jornada que se realizó en Chicago fue en 1994, participaron aproximadamente 40 jóvenes; la segunda fue en 1995, la participación fue igualmente numerosa. La Jornada más reciente se llevó a cabo el fin de semana del "Memorial Day", en ella volvió a destacar la participación de los jóvenes de algunas parroquias



Algunos de los participantes de la III Jornada.

Foto: M. Atilano

pertenecientes a la Arquidiócesis de Chicago. El lugar de encuentro fue el Seminario del Sagrado Corazón, ubicado en Stone Park, IL.

La Jornada consiste en un retiro intensivo de cuatro días, en ella se reflexiona sobre la vida del joven y su misión dentro de la

Iglesia y la sociedad.

Se calcula que en la Arquidiócesis hay más de 200 jóvenes que han tenido experiencia de Jornadas, a ellos que queremos decirles que estamos abiertos a que nos visiten todos los sábados a partir de las 5:00 p.m. en la parroquia de San Antonio, en Cicero, IL., si no pueden honrarnos con su presencia, extendemos la invitación a que se unan a la Pastoral Juvenil.

Felicitemos a todos los jóvenes que vivieron su jornada y esperamos que sigan dinamizando a sus comunidades y grupos juveniles. ❖

CONTENIDO



5

La Arquidiócesis asigna un nuevo Pastor para la Iglesia de San Francisco de Asís/Sagrada Familia.

100% INMORAL.

7



Reacción de católicos al veto del Presidente Clinton respecto al aborto parcial.

Reacción de católicos al veto del Presidente Clinton respecto al aborto parcial.



18

Su salud es muy importante. Infórmese acerca de la presión arterial y de cómo mantenerla estable.

PARROQUIA DEL MES

San Marcos, una catedral puertorriqueña

Por Miguel Arias
EDITOR

Si leemos con interés la historia de la parroquia de San Marcos (1048 N. Campbell Ave) descubriremos muchas cosas interesantes, sobre todo la diversidad cultural en la que fue fundada y la las dificultades que tuvo que pasar como comunidad de fe para llegar a lo que ahora se le ha considerado "la Catedral puertorriqueña".

Ahora será fácil identificarla como una parroquia con sabor a Isla y arroz con gandules; pero llegar a esto costó mucho sacrificio y hubo la necesidad de superar muchos obstáculos: rechazo, discriminación, problemas sociales, liderazgo, etc.

Sin embargo el esfuerzo tuvo su resultado, el Sr. Antonio Villalobos -diácono ahora- expresó que él y un comité se reunieron con el párroco William P. Dunne y "pedimos una misa en español y al principio se nos negó", dijo que no empezaría nada nuevo. Después con el apoyo del Cardenal, fue que se inició la primera misa en español, a finales de la década de los 60'S.

Para tener éxito -relata el diácono Villalobos- "nos dimos a la tarea de visitar las familias y a invitarlos de manera personal y a nuestra primera misa en español acudieron un promedio de 300 personas".

En 1960, un año después de haber iniciado el Ministerio Hispano, San Marcos recibió a su nuevo Párroco, el Rev. Karol, quien había trabajado en el "Comité del Cardenal, en el 1300 S. Wabash", con este nombramiento, se pensó que San Marcos se convertiría en la catedral puertorriqueña, lo mismo que la Iglesia de San Francisco era para los mexicanos, lo sería San Marcos para los puertorriqueños.

Para el año de 1965, -según la historia parroquial- "la evidencia fue clara, la parroquia de San Marcos tomó una nueva vida e identidad como una parroquia de hispanohablantes".

En el mismo orden el P. Peter McQuinn, -actual administrador parroquial- expresó que "San Marcos tiene una tradición donde todos son invitados a expresar la cultura y el idioma. Tengo cinco años aquí y los diferentes grupos culturales: puertorriqueños,



En torno al altar, símbolo de Jesucristo, la comunidad celebra su fe y su diversidad cultural.

mexicanos, guatemaltecos, hondureños, norteamericanos, etc. sienten que esta es su casa".

El P. Peter señaló además que en la parroquia la fe no es sólo sacramental, sino que es parte de la vida comunal y ésta a la vez se integra al ministerio.

En esta parroquia se dice con orgullo que son pobres "pero hacemos mucho", es decir, hay mucha actividad. Tan sólo en el orden ministerial, esta parroquia cuenta con más de 50 ministros de Comunión y de la Palabra, Servidores sociales. Cuenta además con un programa bilingüe de Educación Religiosa que atiende a más de 400 niños, en su mayoría latinos. Este programa está coordinado por la Hermana María Guadalupe Magaña, de las Hermanas Josefinas y con ella trabaja un nutrido grupo de catequistas.

En cuanto al ministerio de los diáconos hay que destacar que es amplio y organizado; el antiguo párroco Rev. Edward J. Maloney, solía decir que "esta parroquia la corren los diáconos", debido a que son seis: Abraham Rosa, Antonio Villalobos, Andrew J. Matuga, Jorge Gutiérrez, Ignacio Ortega y Melquiades Maldonado.

En cuanto a la Educación académica, aunque la parroquia es pobre ha seguido adelante ofreciendo la Educación católica desde preescolar hasta el octavo



En una parroquia joven, tanto el canto como la alabanza, son parte importante en sus celebraciones. Fotos: Paúl M. Pérez.

grado. Los alumnos -en su mayoría hispanos (90%) - suman un total de 300 y cabe señalar que muchos padres de familia que envían a sus hijos a la parroquia de San Marcos, fueron exalumnos de la misma escuela parroquial.

El área de Humboldt Park, -señaló el Diácono Villalobos- "siempre se le ha identificado de manera negativa, sin embargo, han salido de ella hombres ilustres que ahora desempeñan cargos públicos. Yo mismo he vivido aquí por 40 años y no he tenido problemas, además crié 8 hijos; sin embargo, debemos trabajar para mejorar el área y es bueno hacer notar que los problemas son igual en todas partes".

Con un panorama como este nos damos cuenta de que la parroquia es algo más que un centro donde rendimos culto a Dios y ésta va más allá de las paredes. Recordando el concepto de parroquia en la Tradición (con mayúscula) de la Iglesia, era concebida como una comunidad de fe, culto y de caridad. Estos tres elementos han trabajado de manera amplia en esta parroquia de San Marcos.

La caridad hoy se traduce en Pastoral social o en atención por

que se implementa de la mejor manera posible, durante el mes de mayo se reza el Santo Rosario en la parroquia todos los días, se celebra además el Novenario a Nuestra Señora de Guadalupe, sin pasar por alto el tradicional Viacrucis viviente.

En San Marcos también se han implementado los nuevos programas Arquidiocesanos, no es una parroquia aislada de la comunidad diocesana. Como parroquia -afirmó el P. McQuinn- "hemos iniciado el plan parroquial para los próximos 5 años; inclusive, dicho Plan ha servido de modelo para otras parroquias".

Sin embargo cabe hacer la pregunta clave, en la situación que vive actualmente el área de Humboldt Park, ¿Cuál es la misión de la parroquia de San Marcos?

"Nuestra misión fundamental es Evangelizar", "hay mucha gente que vive aquí y la mayoría son latinos y también católicos. Necesitamos contactarlos y anunciarles la buena noticia en diferente forma", señaló el diácono Abraham Rosa.

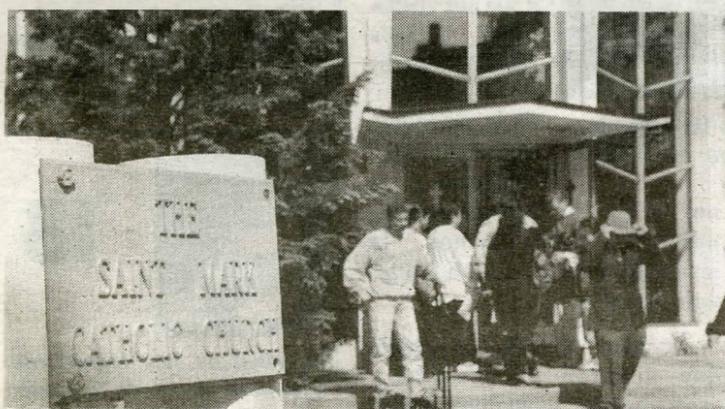
Como parte del proceso evangelizador, el P. Peter señaló que para el mes de Agosto se tendrán celebraciones Eucarísticas en las diferentes calles de la parroquia, con esto se logrará estar más cerca de la gente y atraerla más a la parroquia.

Como es lógico pensarlo la parroquia también enfrenta sus propios retos, uno de ellos es un trabajo más cercano y organizado con los jóvenes; sin embargo, en San Marcos cuando las Señoritas se acercan para celebrar sus XV años, "contamos con un programa que organizó el P. Peter que incluye catequesis y reflexión en torno al regalo de la vida".

En 1994 esta parroquia celebró su primer centenario, no sólo de comunidad de fe, sino de una comunidad diversa en todo sentido: cultura, idioma, expresiones de fe y maneras propias de vivir; en medio de todo, en San Marcos hay un espíritu de comunión, de trabajo en equipo, no sólo entre el equipo coordinador de pastoral, sino entre todos los grupos de apostolado que viven dentro de ella, sin importar cultura, nacionalidad y costumbres, hermanados todos por la fe en el mismo Dios. ✠



La predicación del Evangelio es deber de todo bautizado; sin embargo, Dios encomienda esta tarea de manera especial a los diáconos, hombres llamados al servicio de sus hermanos.



Más que un edificio es un lugar de encuentro, un lugar donde olvidamos nuestras diferencias y nos sentimos hermanos de todos.

Nuevo Pastor para la Iglesia Sagrada Familia-San Francisco de Asís

Chicago, Junio 10, 1996 - El Cardenal Joseph Bernardin, Arzobispo de Chicago nombró al Padre Donald Nevins Pastor de la Iglesia Sagrada Familia-San Francisco de Asís, la cual se encuentra al oeste de la ciudad.

El Padre Nevins desempeñaba el cargo de Director del Proyecto de restauración de la iglesia de San Francisco de Asís, ahora él asumirá la responsabilidad pastoral de esta parroquia anexada en dos partes, cuando los Misioneros Claretianos se retiren el 30 de Junio de 1996 como esta proyectado.

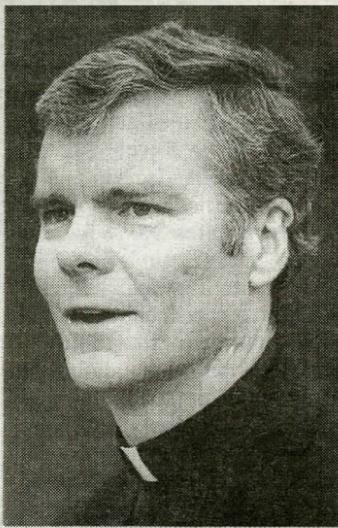
El continuará laborando para la Arquidiócesis de Chicago como Director del Departamento de Formación Ministerial.

"El Padre Nevins aportará una considerable experiencia pastoral a su nuevo cargo", declaró el Cardenal Bernardin. "Su extensa experiencia al trabajar con los Hispanos Católicos de Chicago, dijo el Cardenal Bernardin.

"Deseo también sinceramente elogiar a la Comunidad Claretiana por sus más de 70 años al servicio de la gente de la parroquia de San Francisco de Asís, y a los miles de Hispanos católicos que sirvieron aquí en Chicago", dijo el Cardenal Bernardin. "En particular, quiero agradecer al Padre Jesse Carrero, C.M.F., quien, como Pastor de la parroquia anexada Sagrada Familia-San Francisco de Asís, fielmente sirvió a todos los feligreses durante esta difícil etapa de transición".

DOS PARROQUIAS

San Francisco de Asís y Sagrada familia se unieron en Noviembre de 1994, como resultado de un año de experiencias, miembros de la parroquia de San Francisco de Asís formalmente le solicitaron al Cardenal Bernardin que reconsiderara su decisión y que permitiera que los miembros de San Francisco regresaran a su antigua parroquia. A pedido del Cardenal Bernardin, el Padre Nevins posteriormente encabezó una minuciosa consulta sobre la parroquia a principios de 1996, para examinar la fusión de las parroquias San Francisco de



Padre Donald Nevins, nuevo Pastor de Sagrada Familia-San Francisco de Asís.

Asís y Sagrada Familia. En Abril de este año, El Cardenal Bernardin permitió la reapertura de la iglesia de San Francisco de Asís y le pidió al Padre Nevins que custodiara la restauración de la iglesia.

En Enero de 1996, la Comunidad Claretiana le informó al Cardenal Bernardin que deseaban retirar sus servicios de la parroquia Sagrada Familia-San Francisco de Asís, cuando su contrato con la Arquidiócesis terminara el 30 de Junio de 1996. La Arquidiócesis aceptó esta decisión.

El Padre Nevins cuenta con 47 años de edad, fue ordenado para la Arquidiócesis de Chicago en 1975. Además de servir como Director de Formación Ministerial, el Padre Nevins ha servido como Pastor de la iglesia de San Procopio en el barrio de Pilsen de 1989 a 1992. Durante todo 1995 y hasta el nombramiento del Obispo John Manz, el Padre Nevins se desempeñó como Vicario Interino, asignado a la región geográfica de la Arquidiócesis con más diversidad étnica, dicha región es conocida como el Vicariato III, hogar de la gran mayoría de Hispanos Católicos en la Arquidiócesis de Chicago.

"Estoy muy entusiasmado y feliz de unirme como Pastor a la comunidad de Sagrada Familia-San Francisco de Asís", declaró el Padre Nevins. "He disfrutado mucho conociendo a la gente de esta comunidad parroquial en los pasados dos meses de consulta, y espero seguir sirviendo a ambas comunidades de feligreses, los que asisten a San Francisco de Asís, así como también a aquellos que continúan asistiendo a Sagrada Familia".

Traducción: M. del Carmen Macías

Reconocimientos para Chicago Católico

Por M. del Carmen Macías
ASSOCIATE SENIOR EDITOR

Año con año la Asociación de Prensa Católica de los Estados Unidos y Canadá, premia a aquellas publicaciones católicas que se destacan en varios campos.

Una vez más, y por 10 años consecutivos la publicación en

español de la Arquidiócesis de Chicago se hace acreedora a varios reconocimientos en la competencia para publicaciones en español.

Este año la Convención Anual de la Asociación de Prensa Católica (CPA) por sus siglas en Inglés, se realizó en la ciudad de Filadelfia, los premios fueron anunciados el 24 de Mayo en dicha celebración. A continuación una relación de los premios, categorías

y críticas:

Es para nosotros, el equipo de Chicago Católico, una gran satisfacción recibir estos reconocimientos. Damos las gracias a todas aquellas personas que colaboran de diferentes maneras a que Chicago Católico siga adelante, en especial a todos los miembros de nuestra mesa directiva. ❖



Primer lugar, en la categoría de "Excelencia General" por el equipo de Chicago Católico, Alma Irene Preciado, Miguel Arias y M. del Carmen Macías.

"¡Periódico excepcional! informativo y espiritual, refleja a la comunidad que sirve".

Chicago Católico ha ganado en Excelencia General: tres terceros lugares (1987, 1989, 1991), un segundo lugar (1990), tres primeros lugares (1988, 1994, 1996) y una "Mención Honorífica" (1995).



Tercer lugar en la categoría de "Mejor perfil de una personalidad", por Sandra Aponte.

"Un perfil del Arzobispo de Chicago, Joseph Bernardin, destacando su popularidad en la comunidad Hispana".



Segundo lugar en la categoría de "Mejor Análisis de fondo", con el artículo titulado "En solidaridad con el Estado de Chiapas", por Miguel Arias.

"Destacado artículo sobre la guerra y la paz en Chiapas. Una exploración del problema sobre los pobres y los oprimidos, así como también la carencia de derechos humanos hace de este artículo una pieza interesante".

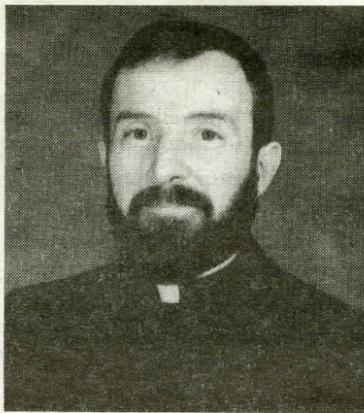
¿Por qué un Plan de Pastoral?

Por P. Kevin W. Hays
COLABORADOR ESPECIAL

La Arquidiócesis de Chicago promulgará el Plan Pastoral para el Ministerio Hispano en Septiembre próximo, en preparación a ello, Chicago Católico publicará una serie de tres artículos previos a la implementación de dicho Plan.

Estos serán escritos por el P. Kevin W. Hays, pastor de la parroquia de Epifanía en el área de La Villita. Se presentan a nuestros lectores con un doble fin: familiarizarnos con lo que será nuestra nueva manera de trabajar y prepararnos a implementarlo a través de las seis áreas: Pastoral de Conjunto, Familia, Jóvenes, Nueva Evangelización, Justicia Social y Formación de líderes. - Editor-

Como un pueblo de fe, nos encontramos nuevamente el "tiempo ordinario". Después de los 50 días del Tiempo Pascual, buscamos de nuevo la presencia de Dios en los momentos "ordinarios" de cada día. Para el presente año litúrgico, nuestro guía es el evangelio de San Mateo; dicho evangelio nos sirve como puente entre la época de esperanza y la época de la plenitud; puente entre la tierra prometida y el Reino de Dios. En el tiempo de transición, Juan Bautista es una figura en búsqueda de los signos de la presencia de Dios en la vida humana. Jesús responde a la sed espiritual de Juan, diciéndole que los "ciegos ven, los cojos andan,



Por P. Kevin W. Hays

los leprosos quedan sanos, los sordos oyen, los muertos resucitan y la buena nueva llega a los pobres" (Mt. 11,5). Una esperanza cumplida. La promesa de una plenitud de la presencia de Dios en la vida humana, vista en un misterio de amor y bendición. La misma plenitud que se puede ver en los momentos ordinarios nuestros de cada día.

Las palabras del evangelio describen los momentos de la vida actual y nos proclaman que son pruebas del cumplimiento de una esperanza espiritual y humana. Quizás nos describen estas palabras el primer Plan de Pastoral. Momentos concretos que en sí revelan la presencia de Dios en la vida humana. El ver nuestra realidad de una forma nueva, el andar juntos, el abrazar al marginado, el aceptar nuevas ideas, el amar al rechazado, el gritar que Dios nos ama a todos. Un Plan de ministerio para la

época de transición del primer siglo, un Plan de ministerio para la transición de hoy en día.

Un Plan de Ministerio es simplemente una oportunidad para explotar la profunda riqueza que es la presencia de Dios en los momentos ordinarios de la comunidad de fe. Una invitación a abrir los ojos, a destaparse los oídos, a caminar abrazados, descubriendo el rostro del Señor en nuestro prójimo. La presencia de Dios en la vida humana es como una fuente que no se seca, un banquete que no se acaba. Sin embargo, como seres humanos, nuestros recursos sí son limitados, nuestro conocimiento es incompleto, nuestro apoyo mutuo no es cierto. Ante la infinita riqueza de la presencia de Dios en nuestras vidas, continuamos siendo humanos. Necesitamos un Plan.

Con un Plan de Ministerio, reconocemos que en nuestras distintas comunidades particulares, necesitamos la sabiduría de la comunidad cristiana. Que sea en los documentos del Concilio Vaticano II, en los documentos de consulta de la Pastoral Nacional, en la consulta local de la parroquia o sobre todo, en la Sagrada Escritura; necesitamos de los consejos que nos dejarían descubrir la presencia de Dios en nuestras vidas.

La sabiduría tanto de los siglos y como de hoy en día nos proveerán un marco de referencia para planear los ministerios pastorales.

La fuente es honda y el banquete no se acaba, pero nuestros recursos sí que son limitados. No es posible hacer todo, pero es posible hacer algo. Un Plan de Ministerio permite que la comunidad de fe priorice sus deseos y organice sus recursos, por limitados que estos sean. La elaboración de un Plan de Ministerio es un momento oportuno para evaluar la vida de la comunidad, pero no en el sentido de juicio; sino en el sentido de reconocer los valores que se encuentran en ella, decir lo que sí nos importa y seguir adelante según estos valores. No se logrará todo, pero sí lograremos algo.

En el capítulo 10 del Evangelio de San Mateo se encuentra el envío de los primeros misioneros. Además de instruirlos a descubrir la presencia de Dios en los momentos ordinarios y sencillos, Jesús exige a tener una confianza extraordinaria en el amor de Dios. "No traten de llevar oro ni plata, ni monedas de cobre, ni provisiones para el viaje. No tomen más ropa de la que llevan puesta, ni bastón ni sandalias. Porque el que trabaja tiene derecho a comer". (Mt. 10, 9-10)

De manera implícita en las palabras de Jesús se encuentra el elemento esencial del apoyo mutuo. Los misioneros de hoy en

día, que son todos los bautizados, somos llamados a otorgarnos los unos a los otros un apoyo completo. La elaboración del Plan nos servirá como un recordatorio de la importancia del apoyo. Sin él, no se puede lograr nada. El apoyo mutuo es el primer paso hacia la realización de un Plan de Ministerio.

El amor de Dios es infinito. Su presencia no tiene límites. Nuestro deseo de explorarlo es incansable. El número de tales Planes posibles para descubrir su presencia en la vida humana es incontable. Como la primera comunidad cristiana, nos encontramos en un proceso de transición, porque estamos en proceso de elaborar un Plan de Ministerio, tanto en nuestras parroquias como en la Arquidiócesis.

Quizá el desafío principal del momento es el reconocer que cualquier Plan sería limitado. El darnos cuenta de que no se puede decir todo, no se puede solucionar todo; sin embargo, el punto es que podemos solucionar una parte de nuestra realidad; el chiste es hacer algo.

La realización de un Plan de Pastoral y la implementación de él, será un comienzo bastante bueno. Un puente entre la esperanza y una nueva realidad. ✦

HOMBRE NUEVO

Por la Evangelización del Tercer Milenio

El curso completo para la formación de líderes y jefes de grupo hacia la Evangelización del Tercer Milenio.

La fe se fortalece dándola...

... y no escondiéndonos detrás de la puerta. Dice el Santo Padre: no tengáis miedo de salir a la calle, como los primeros apóstoles que predicaron a Cristo en las plazas, pueblos y ciudades. "Ya no es tiempo para vivir avergonzados del Evangelio" (Rom 1,16). Por eso Hombre Nuevo te ofrece 10 folletos que hablan sobre las verdades de la Iglesia, te ayudarán a conocer,

fortalecer y expandir tu fe católica. Envíanos tu donativo de \$1.00 y recibirás GRATIS el catálogo 1996 de la gran familia Hombre Nuevo. Este compromiso de evangelizar es un reto que exige santa audacia, una misión que urge ser explorada y una meta que pide ser alcanzada: LA EVANGELIZACION DEL TERCER MILENIO en los medios de comunicación.

Llama HOY mismo

1 (800) 777-4547

P.O. Box 5445 El Monte, CA 91734



BIENES RAICES
"REAL STATE"



SUPLEMENTO ESPECIAL
DE CHICAGO CATOLICO
AGOSTO 12, 1996

¿Quiere comprar una casa, pero no sabe, como empearar todo el proceso?

¿Usted es un agente de Bienes Raices y quiere que su mensaje llegue a más de 25,000 católicos hispanos?

Para más información comuníquese con:

Alma Irene Preciado al (312) 243-4996

o puede mandar su información

al fax; (312) 243-1526



INSURANCE AGENCY
VELASCO

✓ Toda Clase de Seguros en Bajos Pagos Mensuales

✓ Income Tax

✓ Seguros de Auto al Viajar a México

2701 S. St. Louis
Chicago, IL 60623
☎(312) 277-2221

Our Lady of
the Westside
Escuela Católica

Preciosa Sangre

2401 W. Congress Parkway
Chicago, IL 60612
Frances H. Anderson
Co-Principal

Inscripciones
Abiertas

(312) 421-6157

Se utilizará tarjeta postal para campaña pro-vida

Por Heidi Schlumpf
COLABORADORA ESPECIAL

La última vez que la Iglesia Católica organizó una campaña pro-vida con tarjetas postales, no solamente derrotó el proyecto de ley que tenía como objetivo, sino que el diluvio de correspondencia realmente obstruyó la oficina postal de la Casa de los Representantes de Estados Unidos.

Esto ocurrió hace dos años, cuando católicos y otras personas que simpatizan con la causa pro-vida pusieron a funcionar sus plumas sobre el papel para que sus legisladores se dieran cuenta que se oponían a la propuesta "Libertad de Decisión", (FOCA) por sus siglas en inglés. Actualmente los líderes pro-vida han puesto sus ojos en la operación: Acción para la prohibición del aborto parcial, esperando derrotar el veto del presidente Clinton.

"Esto será mucho más grande que lo de FOCA", vaticinó Mary Hallan, Directora de la Oficina Arquidiocesana Respete la Vida, "esta vez será diferente, ya que actualmente existe una dimensión general de escándalo sobre este asunto".

La legislación, vedada por Clinton a principios de abril de este año, prohibiría un procedimiento de aborto de término completo, en el cual el niño aún no nacido es parcialmente alumbrado, antes de que unas tijeras quirúrgicas sean enterradas en la base del cráneo del niño o niña. El cerebro del bebé es después removido por succión, permitiendo con mayor facilidad el paso del resto del cuerpo.

La Casa de los Representantes, quien aprobó el proyecto de ley en 2 ocasiones por un margen de 286-129 y 288-139 se espera que ignore el veto presidencial.

Pero la batalla más difícil se encuentra probablemente en el Senado, donde el voto fue de 54-44.

La campaña de la Tarjeta Postal, patrocinada por la Conferencia Nacional de Obispos Católicos, está programada para el fin de semana de Junio 29-30, para dar suficiente tiempo a las tarjetas para que lleguen al Congreso antes que la Casa de los Representantes y el Senado voten.

No se esperaba ningún voto en la Casa de los Representantes hasta después del receso del Memorial Day. El voto del Senado será el próximo. Si se tiene éxito, será únicamente la segunda vez que un veto de Clinton se anule.

Postales con tres franjas o secciones (dos para los Senadores y una para el Representante local de los Estados Unidos) han sido impresas en español e inglés. Las parroquias pueden ordenar las tarjetas postales, así también como un folleto informativo a dos colores de parte de la oficina de Respete la Vida de la Arquidiócesis de Chicago.

Hallan señaló que en comparación una carta personal tendrá un mayor impacto, que una postal. "Sin embargo, nos damos cuenta que la gente lleva una vida muy agitada, ella declaró. "La Campaña de la Tarjeta Postal les permite breve y sencillamente expresar sus perspectivas o puntos de vista a sus oficiales electos".

Debido a que el veto tiene que ser vencido por dos terceras partes de los miembros presentes y con derecho a votar, el número actual de votos que se necesitan para vencerlo puede ser

menor de 290 en la Casa de los Representantes y de 67 en el Senado.

Hallan estima que se necesitan 13 senadores para cambiar el voto en el Senado y anular el veto. "Son demasiados", ella declaró. "sin embargo, esto será una oportunidad más donde la gente se instruirá más sobre el problema, mientras más numeroso, habrá más posibilidades de que voten en favor de la prohibición".

Hallan recalcó que las tarjetas postales y las cartas para los Senadores de Illinois Carol Mosely-Brown y Paul

Simon son ahorita más urgentes.

"Tenemos dos senadores presentándose, quienes son fuertes partidarios del aborto legalizado," ella declaró. A menos que ellos escuchen a sus electores católicos, yo encuentro muy difícil imaginar que cambiarán de parecer. "Pero donde hay vida, hay esperanza", ella agregó.

Además de salvar la vida de los niños, revocar el veto, tiene un enorme valor simbólico, dijo Hallan.

"Debido a que este procedimiento de aborto está tan próximo a ser un

infanticidio, nosotros estamos realmente incitando a la gente para que manden la correspondencia, si nosotros permitimos que este procedimiento pase, simbolizará mucho. Este será el próximo paso hacia la legalización del infanticidio".

Ella señaló que aún los requisitos para la eutanasia en animales son más humanos. "Nosotros no podríamos ni haríamos esto a un perro", ella declaró. Todo esto presagia cosas muy malas para nuestro país, si nosotros permitimos que un procedimiento,

como el aborto parcial sea realizado en nuestro niños por nacer".

Ya sea que el veto se invalide o no la campaña será exitosa, Hallan augura que los católicos y otras personas pro-vida no olvidarán la falta de buena voluntad de Clinton para prohibir un procedimiento, que aún muchos de los partidarios de la libre elección rechazan. "La gente recordará esto", ella declaró. ❖

Traducción: M. del Carmen Macías

¿Por qué el clamor ante el aborto por nacimiento parcial?

Porque no es como los otros abortos, ya que este procedimiento mata a un bebé vivo que está casi completamente fuera del vientre de su madre. Es una técnica dolorosa y brutal que va en camino al infanticidio.

¿Cómo puede esto ser legal?

Es legal porque el Presidente Clinton vetó la ley que lo prohibiría - una ley que fue aprobada por una mayoría de ambos partidos de la Cámara y del Senado.

¿Por qué algunos apoyan esto?

Porque continuamente se ha diseminado mala información sobre este asunto, incluyendo lo siguiente:

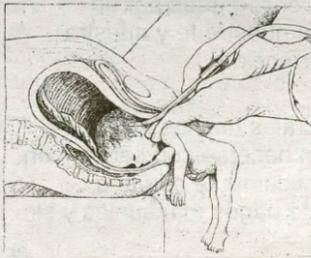
1- Podría ser necesario para salvar la vida de una mujer.

No es cierto. De hecho, H.R. 1833 permite el aborto mediante el nacimiento parcial para salvar la vida de una madre. Aun así, "No hay ninguna situación obstétrica - que requiera que un feto humano que ha nacido parcialmente sea destruido para preservar la vida o la salud de la madre".

2- El Presidente Clinton argumentó que es necesario para impedir "consecuencias negativas serias" a la salud de la madre.

No es cierto. La comunidad mayoritaria de médicos está de acuerdo: NO hay ninguna necesidad médica de realizar ese procedimiento. Aun el abortista principal de los Estados Unidos que

100% INMORAL.



Aborto por nacimiento parcial en el segundo o tercer trimestre

El doctor volteo al niño no nacido en el vientre de la madre, para que primero salgan los pies y luego todo el cuerpecito, excepto la cabeza. Entonces el médico inserta unas tijeras en la base del cráneo y luego una sonda para extraer el cerebro del bebé.

favorece los abortos de embarazos avanzados dice que el procedimiento nunca se necesita para preservar la salud de la madre.

Además, "salud" como se define legalmente dentro del contexto del aborto, incluye todos los factores - físicos, emocionales, psicológicos, familiares y sociales. Esta definición es una brecha lo suficientemente amplia para justificar cualquier aborto. Por tanto, agregando cualquier excepción de salud tiene como resultado negar la prohibición. Si se agregan los modificadores "grave" y "adverso" no cambiaría la manera en que la ley define lo que es salud.

3- Podría ser necesario para preservar la futura fertilidad de la mujer.

No es cierto. Los médicos expertos dicen que produce el efecto contrario. Forzar la dilatación de la cerviz de una mujer durante tres días y manipular al bebé en el útero para que nazca de pie puede dificultar que un próximo embarazo se complete.

4- El procedimiento no es tan brutal como parece. La anestesia que se administra a la madre mata al bebé.

No es cierto. Los anestesiólogos principales de los Estados Unidos dieron su testimonio ante el Congreso y dijeron que esto no es la verdad.

5- Se lleva a cabo con poca frecuencia y sólo en casos muy serios.

No es cierto. Entre 600 a 2000 de esos abortos se realizan cada año. Los que lo realizan informan que la gran mayoría de estos abortos son elegidos y el resto se hacen para impedir el nacimiento vivo de un niño incapacitado.

HAY FUERZA EN LOS NÚMEROS.

Por ser parte de la comunidad católica de los Estados Unidos podemos hacer que esto cambie.

* Hablen sobre esto con amigos y familiares. Muchos no saben del aborto por nacimiento parcial o no creen que en realidad está sucediendo.

* Recen para que se dé fin a esta práctica malvada.

* Pídanle a sus dos senadores y a su representante en la Cámara que anulen el veto del Presidente Clinton

a la ley de la prohibición del aborto mediante el nacimiento parcial (H.R. 1833). ¡Sus legisladores han sido electos para representarlos a ustedes!

CÓMO PONERSE EN CONTACTO CON SUS LEGISLADORES.

Escriba o llame a sus representantes y a sus dos senadores. Firme y envíe estas tarjetas postales (si se han distribuido en su parroquia hoy), o envíe su propia tarjeta o carta a:

The Honorable
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515.

The Honorable
U.S. Senate
Washington, DC 20510

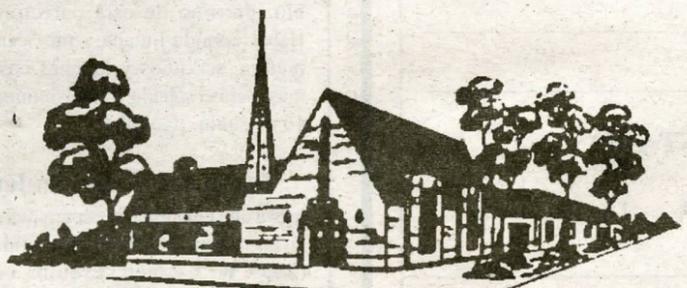
También puede llegar hasta sus legisladores federales llamando a la central del Capitolio de EE.UU. por el (202) 224-3121 o llamando a sus oficinas locales. (Telefonistas del Capitolio pueden darle el nombre de sus legisladores si le indica cual es la dirección y el código de área suyo.) ❖

También puede enviar mensajes por FAX, E-mail o telegrama. Para más información:

National Committee for a Human Life Amendment 1511 K St., NW, #335 Washington, DC 20005

LA CONFERENCIA NACIONAL DE OBISPOS CATOLICOS

DEDICADOS A SERVIR A LA COMUNIDAD HISPANA



FRANK MARIK & SONS FUNERAL HOME

2534 SOUTH PULASKI ROAD - CHICAGO, ILLINOIS 60623.

(312) 521-3972

El Segundo Yumuri y Cermak Tires

CERMAK TIRES
3022 W. Cermak Road
(312) 521-7540

EL 2DO. YUMURI
1500 N. Western Ave.
(312) 253-2504



ABIERTO DE
8:30 A.M. A
7:00 P.M.
DOMINGOS
11:00 A.M. A
3:00 P.M.



Vendemos llantas o gomas nuevas o usadas. Todas las medidas. Reparamos llantas o gomas de camionetas y automóviles.

Exigen esclarecimiento de desaparición de sacerdote nacido en Chicago

Por José Mulligan, S.J.
COLABORADOR ESPECIAL

Historia

El P. James, (Guadalupe) Carney, nacido en Chicago en 1924, trabajó durante muchos años en Honduras, en solidaridad con las luchas campesinas. Por eso, fue expulsado en 1979. Vivió tres años en Nicaragua, trabajando como párroco.

En 1983 entró en Honduras como capellán de un grupo revolucionario. El grupo fue capturado, y el P. Guadalupe (nombre que asumió para

identificarse con el pueblo latinoamericano) desapareció. Aunque el ejército hondureño entregó su cáliz y estola a sus familiares, los oficiales dijeron que no sabían dónde estaba el cadáver.

En 1987 un ex-militar hondureño dijo que él había oído que el padre fue capturado, torturado y echado de un helicóptero en la selva.

Durante su estadia en Nicaragua, el padre escribió su autobiografía, en la cual dirige algunas reflexiones a los jóvenes norteamericanos: "En Estados Unidos, una gran parte del sistema de educación, de deportes, de propaganda de radio, televisión, cine, novelas, etc. dan al niño y al joven el ideal

capitalista de destacarse compitiendo con los demás, para ver quién gana el premio o el honor. Esto le prepara para competir más tarde en el mundo económico del capitalismo".

"Es una enseñanza de individualismo y egoísmo muy profunda, y penetra en todos los aspectos de la vida. Es una enseñanza sutil de violencia también, de vivir según la ley del más fuerte. En vez de enseñar al niño a compartir sus cosas con los demás, a practicar la igualdad y la hermandad, a servir a su comunidad (que son los ideales cristianos), muchas veces se le enseña a buscar su propio bienestar, su propio desarrollo y mejoramiento, no más".

En la actualidad

El Comité de Familiares de Detenidos-Desaparecidos en Honduras, los Jesuitas de Honduras y los familiares del Padre Guadalupe, entregaron al gobierno hondureño el 25 de marzo de 1996 **peticiones firmadas por más de 5 mil personas en 18 países, demandando en esclarecimiento de las desapariciones forzadas** en la década de los años 80, especialmente las del P. Guadalupe y el Dr. José María Reyes Matta.

En una conferencia de Prensa en Tegucigalpa, las peticiones fueron entregadas al Comisionado de Derechos Humanos (gubernamental), Dr. Leo Valladares, que dos horas antes había recibido de la embajada norteamericana los documentos recientemente declassificados sobre la muerte del Padre Guadalupe. (La información se solicitó en agosto del año anterior al Departamento de Estado de los Estados Unidos).

Además del Dr. Valladares, asistieron a la conferencia de prensa Sonia Marlina Dubón, la fiscal especial de los Derechos Humanos; Bertha Oliva de Nativí, la coordinadora del Comité de Familiares Detenidos-desaparecidos en Honduras (COFADEH); y los padres jesuitas: Ricardo Falla, Ismael Moreno, José Mulligan y Antonio Podraz.

Por la mañana del mismo día, el P. William Callaham del Quixote Cen-

ter en Washington, D.C., presentó copias de las peticiones de la Embajada Hondureña en la capital de los Estados Unidos.

Por la tarde, llegó a Tegucigalpa Mons. Thomas Gumbleton, obispo auxiliar de la Arquidiócesis de Detroit, en apoyo a las demandas. Acompañado por Bertha Oliva y los Padres Falla, Moreno y Mulligan, tuvo una reunión con el Presidente de Honduras, Carlos Roberto Reina, a las 5:30 p.m. Luego de recibir las peticiones, el Señor Presidente manifestó haber conocido personalmente al P. Guadalupe y aseguró que haría todo lo posible para esclarecer el caso, pero sin arriesgar un golpe militar.

El Obispo Gumbleton presentó las peticiones también a Elfraín Bu Girón, Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso Nacional.

Entre los firmantes de la petición aparecen 5 obispos católicos: Tomas Gumbleton, obispo auxiliar de Detroit; Pedro Casaldáliga, obispo de Sao Félix, Brasil; Heriberto Hermes, OSB., obispo de Cristalândia, Brasil; Víctor Corral, obispo de Riobamba, Ecuador; Aloysius Nobuo Soma, obispo retirado de Nagoya, Japón. ✦

Si está interesado en obtener el libro sobre el P. Guadalupe, puede contactarse con el P. José Mulligan, S.J. Apdo. Postal 2419, Managua, Nicaragua. Teléfono 011-52-278-6955. Fax: 01152-505-278-3359.

¿Por qué?

¿Por qué un Cementerio Católico?

Un Cementerio Católico es más que un cementerio. Los Cementerios Católicos son lugares sagrados, consagrados por un Obispo, que reflejan nuestra fe y nuestra creencia en la resurrección.

¿Por qué planificar antes del suceso?

Los arreglos sepulcrales hechos con anticipación pueden hacerse con calma, con prudencia y económicamente con una cantidad pequeña de pagos mensuales y sin intereses.

¿Por qué un servicio opcional completo?

Por la cantidad de \$1,750 una persona puede planear todo lo que necesita de un cementerio incluyendo:

- * La tumba y el cuidado de la tumba en el futuro
- * Un recipiente exterior de entierro de hormigón
- * La tarifa del entierro/incluso el costo de manejar el recipiente
- * Una lapida de granito situada al nivel del césped

En lugar de realizar una serie de pagos relativamente altos a la hora del fallecimiento, estos detalles pueden ser arreglados el día de hoy, y pagos mensuales sin interés.



Cementerios Católicos
Sirviendo a la Comunidad Católica desde 1837
ARQUIDIOCESIS DE CHICAGO
1400 SOUTH WOLF
HILLSIDE, IL 60162
(708) 449-2340

- Para más información en español comuníquese al (708) 449-2340
- Los precios están sujetos a cambios sin modificación previa

- ALL SAINTS DES PLAINES
- ASCENSION LIBERTYVILLE
- ASSUMPTION GLENWOOD
- CALVARY EVANSTON
- HOLY CROSS CALUMET CITY
- HOLY SEPULCHRE WORTH
- MARYHILL CEMETERY NILES
- MOUNT CARMEL HILLSIDE
- MOUNT OLIVET CHICAGO
- QUEEN OF HEAVEN HILLSIDE
- RESURRECTION JUSTICE
- ST. ADALBERT NILES
- ST. CASIMIR CHICAGO
- ST. MARY EVERGREEN PARK
- ST. MICHAEL PALATINE

NOMBRE _____

DIRECCION _____

CIUDAD _____ ESTADO _____

ZP _____ TELEFONO () _____

PARROQUIA _____

Día más conveniente en la semana para llamarle _____ AM _____ PM

CC 5/96

Calendario Parroquial

Nuevos párrocos: el P. Domingo Hurtado será el nuevo párroco de San Marcos. Su nombramiento es efectivo a partir del mes de Julio. El P. Domingo es el segundo párroco latinoamericano de la diócesis; el otro párroco es el P. Clair Orso, C.S. ¡Felicidades!

El P. Anthony Bus, C.R., será el nuevo párroco de San Estanislao Kotska, reemplazará al P. Joe Glab, C.R., quien tomará un año sabático. ¡Felicidades!

Más sacerdotes diocesanos: el P. Juan Huitrado, quien perteneció a la congregación de los misioneros combonianos por muchos años, recientemente ha sido incardinado a la Arquidiócesis de Chicago, ahora es sacerdote diocesano. ¡Felicidades P. Juan!

Festival en Cicero: la parroquia de San Antonio en Cicero, Il., extiende una invitación para que asista con su familia al festival que se celebrará en honor a San Antonio, patrono de esta parroquia. Habrá comida lituana y mexicana, música, servicios y muchas cosas más. Será el sábado 15 y el domingo 16 de Junio. ¡No falte!

Jesús del Gran Poder: habrá una celebración eucarística en la parroquia de "Transfiguration" (2609 W. Carmen, Esquina con Rockwell), el domingo 16 de Junio a las 11:00 a.m. La intención será el pedir por los padres de familia.

Kermesse Parroquial: La parroquia de Preciosa Sangre

(Precious Blood) invita a toda la familia a que disfrute de su tradicional Kermesse, será el domingo 30 de Junio, de 1:00 a 4:00 p.m. Se estarán vendiendo boletos para diferentes rifas, el premio mayor será de 1,000 dólares. La parroquia está ubicada entre la Avenida Western y la calle Congress Pkwy., a un lado de la carretera 290.

Obra de teatro: la parroquia de Holy Cross/Inmaculate Heart of Mary, estará presentando la obra de teatro "La Biblia de mi Papá", será en el salón de IHM (4511 S. Ashland) el sábado 22 de Junio a las 7:00 p.m. Los actores serán los integrantes del coro: "Amigos de Dios". Cooperación \$ 3.00 dólares. ¡No falte!

Se reabrió el Cursillo: después de una amplia renovación interna y externa, el programa de Cursillos de cristandad seguirá adelante funcionando al 100%. Felicidades a la nueva mesa directiva y espere más detalles en nuestra próxima edición.

Festival de la Familia Hispana: Talleres de formación, fiestas, celebraciones especiales en la familia y de lo sagrado en lo ordinario.

La fecha es para el 5 de Octubre de 1996, de 9:00 a.m. a 4:30 p.m. El conferencista principal será el P. Domingo Rodríguez, S.T. El lugar será Holy Trinity High School, 1443 W Division, Chicago, Il. 60622. Para mayor información llame a la Oficina de Ministerio Familiar al (312)751-8240. ✦

Centro dice que policía arrestó a dos personas por violencia

CIUDAD DE MEXICO (CNS) La policía hizo una redada en un auditorio municipal en la capital del estado de Chiapas y arrestó a dos personas en relación con la violencia de principios de mayo en el pueblo de Bachajón.

Agentes de policía y funcionarios de inmigración llegaron al auditorio en Tutxla Gutiérrez, "con el pretexto de que había guatemaltecos indocumentados allí", decía una declaración expedida por el Centro "Miguel Agustín Pro Juárez" para los Derechos Humanos en Ciudad de México.

El auditorio estaba albergando a muchas de las familias que huyeron de Bachajón después que brotó una ola de violencia durante la primera semana de mayo. En aquel brote de violencia murieron seis personas y 23 casas y

seis vehículos fueron quemados.

La iglesia del pueblo y la casa de los jesuitas fueron quemadas parcialmente, todo como resultado de la violencia entre los agricultores campesinos y "Los Chinchulines", uno de cierto número de grupos paramilitares pagados por los terratenientes y los jefes políticos regionales en el estado meridional de Chiapas.

La declaración del centro para los derechos dijo que la policía pidió a los que estaban en el auditorio que formaran un comité y fueran a sus oficinas para identificar a cierta cantidad de personas a quienes habían arrestado. Las familias refugiadas no dejaron entrar a la policía y no estuvieron de acuerdo en formar tal comité.

Más tarde en el mismo día, la

policía regresó con Manuel Gómez Sánchez, conocido por "Abel", miembro de "Los Chinchulines", quien señaló a dos de los refugiados que estaban en el auditorio. Los dos fueron arrestados inmediatamente, aunque la policía no tenía un mandamiento de arresto. La policía empleó violencia también, según dijo la declaración.

Uno de los dos arrestados fué puesto en libertad, mientras al otro se le acusó de asesinato.

"Hay varios mandamientos de arresto expedidos contra "Abel" por los delitos de robo, asesinato e incendio de casas", decía la declaración. "Es sorprendente que tal persona estuviera acompañada por los agentes de la Policía Judicial del Estado".

La declaración agregaba que la

policía golpeó a dos niños, así como a mujeres que estaban cerca de la puerta del auditorio.

"Un miembro de la Red de los Derechos Humanos que estaba presente fué empujado, amenazado e intimidado cuando trató de filmar el incidente en una cinta de video. Se le dijo que, si la grababa, lo lamentaría por el resto de su vida", continuaba diciendo la declaración.

La ayuda que había sido proporcionada a los refugiados por la dependencia de protección civil del estado fué suspendida también, dejándoles sin alimentos, atención médica y agua potable.

A fines de mayo, 25 miembros de "Los Chinchulines" fueron arrestados, junto con dos miembros del Partido de la Revolución Democrática, al que se

opone el grupo paramilitar. Según el Diario de Chiapas, se ha acusado a tres de ellos de asesinato, mientras que a los demás se les ha acusado de una diversidad de delitos, incluyendo robo y disturbios contra la paz.

Miembros de las tres órdenes religiosas del pueblo ayunaron entre el 19 y el 27 de mayo en la iglesia que fué quemada, para llamar la atención a la necesidad de que haya paz en el pueblo. Ellos pidieron que el gobierno interviniera y desarmara a "Los Chinchulines".

A los religiosos se unieron personas de las comunidades indígenas de Bachajón, así como miembros de las organizaciones no gubernamentales y personas afiliadas con las universidades. ❖

FAMILIARES DE DESAPARECIDOS PIDEN REAPERTURA DE CASOS

SAN SALVADOR (CNS) Los familiares de 8,000 salvadoreños presuntamente "desaparecidos" por las fuerzas de seguridad durante la sangrienta guerra civil han pedido la reapertura de las investigaciones de sus casos.

"Tenemos derecho a saber qué sucedió a nuestros seres queridos", dijo Margarita Alemán, dirigente del Comité de Familiares de las Personas Detenidas y Desaparecidas de El Salvador.

"No podemos dejarlo todo atrás... continuaremos viviendo con la incertidumbre (sobre nuestros familiares) hasta que se conozca la verdad", agregó ella.

La Sra. Alemán, cuya hija adoptiva de 16 años de edad fué secuestrada por el ejército en 1980 y nunca fué vuelta a ver, dijo que las investigaciones anteriores de las desapariciones forzadas "no llegaron a nada".

El comité de los familiares desaparecidos quiere que una comisión nueva e independiente examine los 6,000 casos que la organización ha sustanciado, así como otros 2,000 revelados por un grupo de trabajo de las Naciones Unidas, dijo la Sra. Alemán.

Monseñor Gregorio Rosa Chávez, Obispo Auxiliar de San Salvador, dijo el 31 de mayo que él apoyaba a la petición de los familiares de los desaparecidos para que haya nuevas investigaciones, así como para que se les de indemnización económica. ❖

Empleos para jóvenes: subempleo, caza de empleos y otros

LIMA, Perú (CNS) "Patear la lata" es una expresión callejera que usan los peruanos jóvenes para describir una situación cada vez más común: caminar en busca de empleo.

Manuel Soto, natural de Lima, de 23 años de edad, es un típico "pateador de latas". El vive en una vecindad de clase baja en el sur de Lima, terminó la enseñanza secundaria en una escuela estatal e ingresó a una de los cientos de academias que ofrece programas de uno a tres años para llegar a ser un profesional de nivel medio, tal como técnico de electrónica o de computadoras.

El terminó su curso hace dos años. Desde entonces, ha estado "cachueleando", otra palabra callejera que significa trabajar en empleos de corto plazo, a tiempo parcial, generalmente de poca paga.

Manuel no ha podido trabajar en cualquier empleo que se acerque a lo que él estudió.

Desgraciadamente, Manuel no está solo. Según una encuesta reciente sobre el empleo de los jóvenes, hecha por la firma de consultores independientes "Apoyo", el 63 por ciento de los jóvenes peruanos que han terminado una carrera a corto plazo - la única clase que puede costear la mayoría de la población - no están trabajando en algo relacionado con sus estudios.

Manuel no está solamente pasando malos ratos para obtener dinero con que mantenerse, sino que también está perdiendo la esperanza. Hasta hace un año, Manuel no quería unirse a los 150,000 jóvenes peruanos que se van

del país anualmente, la mayoría de ellos a los Estados Unidos, la Argentina, el Paraguay y España.

Pero ahora está pensando seriamente

en emigrar.

"Soy demasiado viejo para continuar esperando; tengo que ganarme la vida pronto y comenzar a ahorrar, si quiero

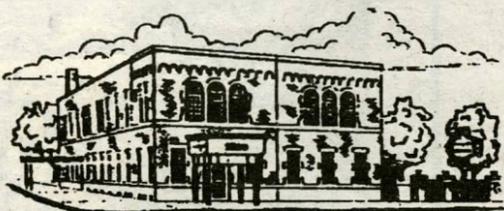
tener una familia".

"Si no encuentro empleo aquí, ¿Qué otra cosa puedo hacer sino marcharme?" preguntó él. ❖



Los danzantes folklóricos de Bolivia, realizan su camino en La Paz, durante el festival de "Jesús del gran Poder", que se llevó a cabo el 1 de Junio. En esta procesión, miles de danzantes pagaron tributo a Cristo, en una mezcla de tradiciones católicas y paganas. Foto CNS

ALVAREZ FUNERAL DIRECTORS



Estacionamiento Privado. Envíos a Países Latinoamericanos. Pre-Arreglos Disponibles

(312) 278-8888

2500 N. Cicero Avenue • Chicago, IL 60639



Una invitación para asistir a una Novena por el Día del padre, en honor de todos los padres de familia, vivos y por aquellos que ya han muerto.

San Judas

Patrón de las causas difíciles y sin esperanza (o casos desesperados)

Por favor participe junto a cientos de personas y comparta la devoción de San Judas, también participe en la Novena, por medio del correo postal. Asistiendo a los servicios que se dan en el santuario. El orador de Nuestra Novena, el Padre Joseph Rodak, C.Pps., compartirá una reflexión sobre nuestra aceptación de la Providencia de Dios, trabajando en nuestras vidas.

Inicia el sábado 15 de junio hasta el domingo 23 de junio

* 2:00 p.m. (3:00 p.m. los domingos)

* 5:30 p.m. (con excepción de los domingos) * 8:00 p.m.

Santuario Nacional de St. Jude

3200 East 91st. (en el Sureste de Chicago)

Si usted no puede asistir, envíe sus peticiones y solicitudes. Para más información sobre cómo afiliarse a la Liga de San Judas a: Santuario Nacional de St. Jude Misiones Claretianas, 205 W. Monroe, Chicago, IL 60606, (312) 236-7782. El Santuario cuenta con Aire acondicionado.

Un acontecimiento



Nuestra celebración se enriqueció con un encuentro cultural con nuestro pasado y algunas de sus expresiones.

Por Ma. del Rayo Cuaya
COLABORADORA ESPECIAL

Un gran número de personas, en su mayoría de la comunidad hispana se dieron cita en la Catedral del Santo Nombre para celebrar el don de su fe y el esfuerzo de los alumnos egresados de los Institutos Arquidiocesanos de Catequesis y Liturgia.

Este singular acontecimiento tuvo lugar el domingo 2 de junio del presente año; este día la comunidad hispana presente celebró su fe, y como apuntó el comentarista: "la fe que recibimos de nuestros antepasados, nuestros abuelitos, nuestros padres. La fe que mueve montañas, transforma corazones, vidas y comunidades enteras". Dicha celebración se

movió en torno a la respuesta generosa de aquellas personas que, habiendo escuchado el llamado de Dios a realizar un ministerio más comprometido, aceptaron el reto de formarse y capacitarse mejor en los ministerios de la Liturgia y la Catequesis.

El Instituto Hispano de Liturgia de la Oficina para el Culto Divino y también el Instituto Hispano de Catequesis de la Oficina para la Educación Religiosa, se vistieron de alegría, orgullo y satisfacción al contemplar cómo, en la diversidad del llamado a los distintos ministerios, el Pueblo Hispano, Iglesia de Cristo, puede reunirse para celebrar el amor y la fidelidad de Dios en medio de su pueblo; para comprometerse en solidaridad a la construcción del Reino y para celebrar como una sola familia la alegría de ser Iglesia.

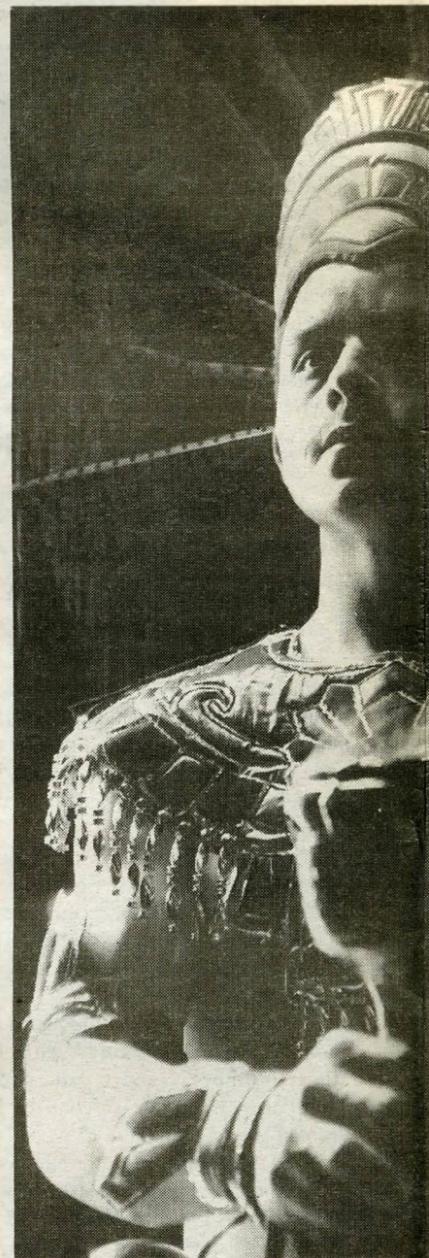
Para los participantes que han completado su primera etapa de formación ministerial, como para aquéllos que recibieron su certificación Arquidiocesana de Catequesis, no ha sido fácil



La misión de los graduados será la de extender la luz del Evangelio.

pronunciar las palabras del Profeta Isaías "Aquí estoy Señor, envíame" (6,8). Mantener un sí constante al llamado recibido ha requerido de estas personas sacrificios personales y de sus familias. En diversas ocasiones las palabras del Profeta Jeremías: "Por qué yo Señor, yo no sé hablar, soy tan sólo un muchacho..." han sido parte de la reflexión y el discernimiento que estas personas han vivido a lo largo de su formación. Los desafíos que se encuentran en el ministerio son grandes y muchas veces van más allá de lo que podemos hacer. Sin embargo, la dedicación y la entrega de los que han aceptado caminar con su pueblo son muy grandes y llegan a vencer los obstáculos, porque están fundamentados en el don de la fe. Esta misma fe la expresaron en las oraciones que ambos Institutos proclamaron:

"... Padre Santo, en este día de fiesta y celebración venimos ante ti para darte las gracias por habernos escogido como catequistas. Te pedimos que nos acompañes en este caminar, hasta



Que nuestra oración suba hasta Ti Señor

Instituto de Liderazgo Pastoral

Por Enrique D. Alonso
COLABORADOR ESPECIAL

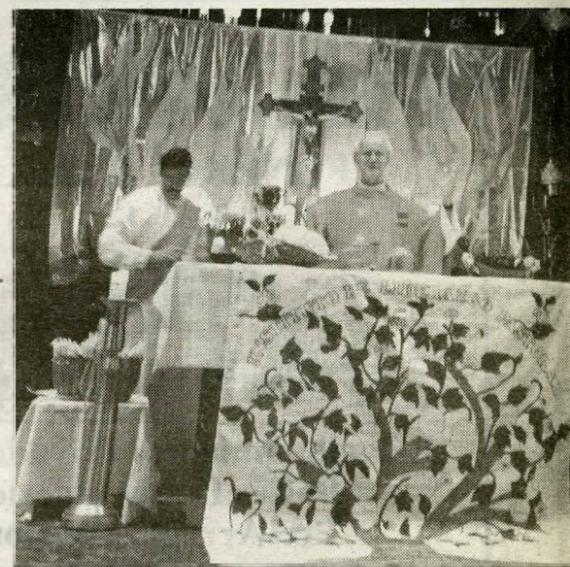
Un total de 25 personas, 8 mujeres y 17 varones, fueron reconocidos el pasado 29 de mayo en la celebración eucarística que tuvo lugar en la parroquia de Nuestra Señora de la Merced; este grupo de laicos han querido servir a la Iglesia de una manera más comprometida y es por ello que han finalizado 2 años de formación académica y pastoral para conocer y reflexionar sobre sus dones y buscar la manera de ponerlos al servicio de la comunidad donde viven.

Los celebrantes fueron el P. Larry Maddock, quien fue Director del Instituto hace 14 años y ahora es Decano en el Vicariato II. El P. Donald Nevins, Director del Departamento de Formación Ministerial de la Arquidiócesis y el P. Donald Headley, pastor de la parroquia de La Merced y miembro de la Facultad del Instituto. Frente a ellos y a la comunidad que los acompañaba, ante la Hna. Dominga Zapata, Consultora para asuntos hispanos de la Arquidiócesis de Chicago, afirmaron "estar dispuestos a trabajar desinteresadamente para transformar nuestras parroquias, ciudades y nación, en respuesta a un llamado divino"; la respuesta fue unánime: ¡Sí estamos dispuestos!

Luego de la Ceremonia, se llevó a cabo una alegre



Llamados a servir a Dios en medio del pueblo



Ni las mejores técnicas de Evangelización podrán de

ento de Iglesia

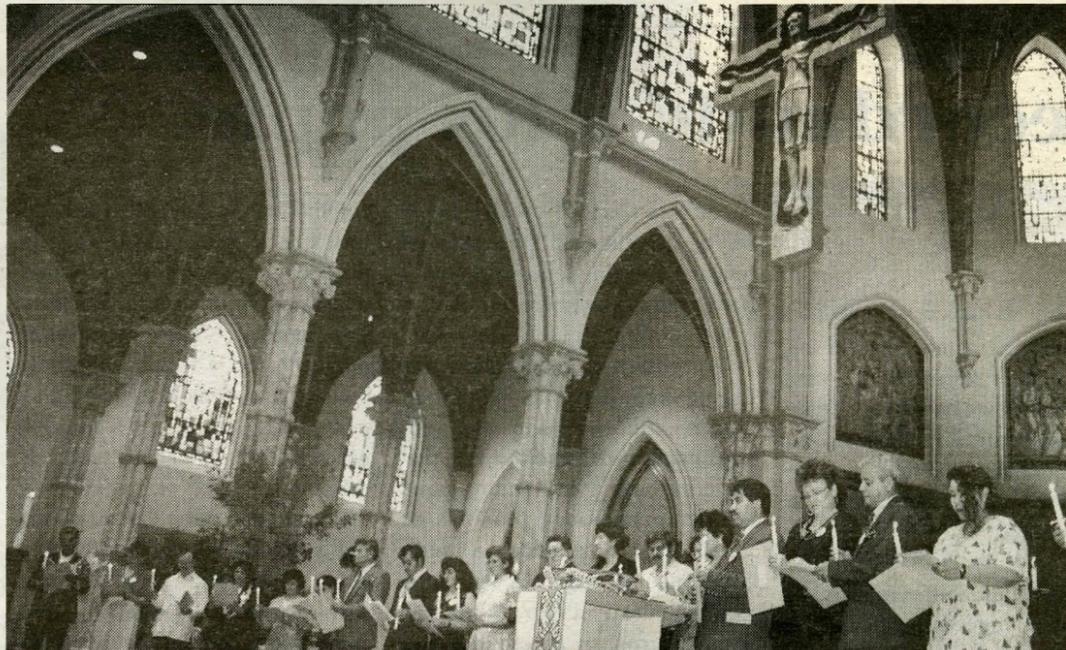


el final para que por medio de nuestra experiencia podamos encontrarnos con nuestro pueblo y así optar por una vida más comprometida".

"Gracias Padre, porque una vez más te comprometes a andar con nosotros... Por esta oportunidad que nos diste de profundizar en los sacramentos y saber sacarles provecho en la riqueza que cada uno contiene y que nos impulsan a amarte más a ti y nuestro prójimo. Gracias María porque tú también nos ayudas a agradecer a tu Hijo a través de tu ejemplo".

En sus palabras de agradecimiento y confianza en Dios se vieron concretizados el compromiso al ministerio y en la aceptación de la comunidad. Quienes fuimos testigos de este acontecimiento vivimos momentos de fe profunda y sencilla a la vez, esperanzada en la construcción del Reino de Dios y sus valores en medio de nuestro pueblo.

El primer año de vida del Instituto hispano de liturgia, fue motivo de alegría singular. Dicho programa nace para apoyar la



Llamados a servir a Dios en medio del pueblo

expresión particular de un pueblo y resaltar el compromiso del mismo con la Iglesia. Esta iniciativa, es sin duda del Espíritu Santo que dinamiza y enriquece la Iglesia fundada por Jesucristo.

A todos los participantes de los

Institutos de Liturgia y Catequesis les deseamos que siempre encuentren apoyo en su ministerio, afirmación de parte de su comunidad y alegría al responder día con día al llamado que han recibido de parte de Dios.

Una palabra de agradecimiento al Ballet Folklórico 5 de Mayo y a su Director Juan Reynoso, quienes fueron parte importante en nuestra celebración. ✚



La misión de los cristianos es hacer que el mensaje de Cristo llegue a todas las gentes.



Bajo el signo del agua pedimos perdón y renovamos nuestras promesas bautismales.

or, como el incienso a tu presencia.
Fotos: Paúl Pérez

AL, CEREMONIA de RECONOCIMIENTO

convivencia en el salón parroquial; se compartió la comida, música, baile y sobre todo la compañía. Esto no impidió estrechar los lazos de amistad y la felicitación mutua por haber concluido parte del programa de formación. ¡Felicidades a todos los graduados!

Con estos nuevos graduados, aproximadamente son ya 444 personas que han egresado del Instituto de Liderazgo Pastoral, de los cuales hay 77 diáconos permanentes. El resto de los participantes han tomado diversos ministerios, tanto en la Catequesis como en la Liturgia, o como animadores de las pequeñas comunidades. Varios de ellos están envueltos en el proceso del Plan Arquidiocesano de Pastoral Hispana. Algunos han continuado estudios Universitarios y otros trabajan como parte de la Administración en sus parroquias.

Este Instituto se abrió hace 12 años como primer Instituto oficial de formación para los hispanos de la Arquidiócesis de Chicago y su programa contiene dos años de formación de Ministerio Laico y dos años más para aquellos que continúan el programa del Diaconado. ✚



La invitación a trabajar con Dios, es una invitación al trabajo en equipo.

Fotos: Javier Torres

scartar la acción del Espíritu Santo.

EL CATOLICO - NOROESTE DE INDIANA

Recordando a los papás

Por Angel Torres

Hay fiestas que celebramos con expectación cada año, como lo son la Navidad, el Año nuevo y otras celebraciones cívicas. Sin embargo, hay otras fechas en que recordamos algo más íntimo, como lo es el día de las madres y el día de los padres.

El día de las madres es algo que no podemos ignorar, casi todo el mundo lo celebra, aunque sea en diferente forma. El día de los padres, en cambio, aunque también es fecha importante, es un acontecimiento que no lo ponemos a la misma altura. Me he preguntado muchas veces por qué

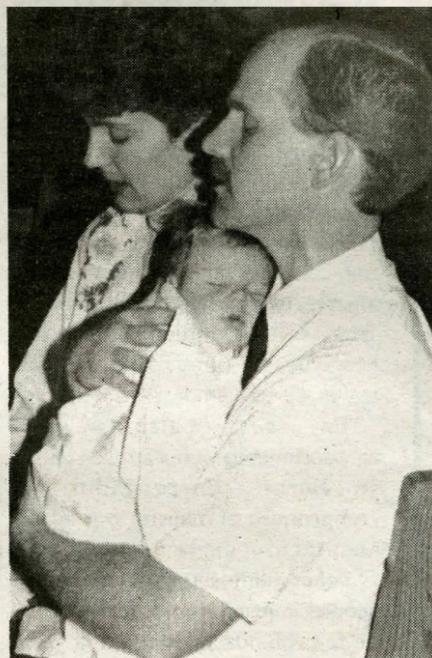
sucede tal cosa. El motivo puede ser es que es algo enraizado en nuestra cultura: todo lo afectivo pertenece a las mujeres.

Aprendimos desde pequeños que podíamos dar un beso y un abrazo cariñoso a las mamás, pero a los papás no. Como que está mal darle un beso a un hombre y que los demostraciones genuinas de afecto sólo pertenecen al sexo femenino. Así crecimos y nuestros papás, en su mayoría, no nos demostraron su afecto, tal vez cohibidos por esta presión cultural.

Estamos en otra época donde las pequeñas culturas se están mezclando y, ayudados por el avance científico y tecnológico, especialmente de los medios de

comunicación social, están creando una especie de supercultura, más práctica y más de acuerdo a la realidad. La función de ser papá ya no consiste solamente en ser el proveedor de la familia, sino que está tomando una dimensión más completa, como debe ser. La psicología moderna no enseña, por ejemplo, que en el campo afectivo tanto la mamá como el papá deben dar a sus hijos amor sin reserva. Que no basta decir que uno quiere a los hijos, sino que hay que demostrarlo con hechos de afecto y cariño.

Podríamos hacer la pregunta: ¿Cuándo fue la última vez que Ud. abrazó a sus hijos y a sus hijas? Y también a los hijos e hijas:



Tanto el hijo como el padre necesitan de las caricias y de las muestras de afecto del otro.

¿Cuándo fue la última vez que ustedes le dieron un abrazo y un beso a sus papás? No basta con decir que amamos a alguien, tenemos que demostrarlo y hacerlo sentir.

En este día de los padres, quiero recordar a mi propio padre, que siendo un hombre simple de campo, fue extraordinario para mí, pues supo, a su manera expresarme con besos y abrazos su inmenso cariño. Quiero dar un abrazo y un beso a cada papá y decirles: qué hermoso es el saber que alguien nos llame con afecto y nos diga: ¡te quiero, papá! ❖

FELIZ DIA DE LOS PADRES.

San Juan Bautista, patrono de Borinquen

Por Angel Torres

El día 24 de Junio es el día en que celebramos la festividad de San Juan Bautista. No es necesario que expliquemos quién fue San Juan Bautista. El mismo Señor nos dice: "Les aseguro que, entre todos los hombres, ninguno ha sido más grande que Juan el Bautista". (Mt. 11,11).

Puerto Rico, llamada la Isla del Encanto, es la mágica Borinquén que descubrió Colón en el año de 1493, cuando hacía su segundo viaje. Al llegar a sus playas Colón se quedó vislumbrado y escribió en sus notas: "Todas las islas son muy hermosas, pero esta última parece superarlas en belleza". Por la devoción que le tenía y por ser el día de San Juan, le puso este nombre originalmente a toda la isla, pero fué el legendario Juan Ponce de León, quien al fundar el primer fuerte y lo que sería la ciudad, le puso el nombre de San Juan Bautista en el año de 1521.

Desde entonces San Juan Bautista pertenece a la esencia misma de la isla, es parte inseparable de todos los puertorriqueños. Aquí hay mitos y folklore, hay creencias y tradiciones. San Juan es parte de la cultura y de la idiosincrasia de Puerto Rico.

Desde las vigiliias que se hacen en



Desfile puertorriqueño en las calles de Chicago. Foto Antonio Pérez

las playas, con purificaciones y ritos, de las fiestas que se hacen en todos los pueblos y las celebraciones públicas donde hay puertorriqueños, San Juan está vivo y presente en medio de la comunidad.

No solamente he tenido la oportunidad de recorrer por todos los rincones de esta hermosa Isla, sino que por muchos años tuve la bendición de trabajar y vivir con nuestros hermanos y hermanas de Borinquén. Por esto

pude palpar y vivir este espíritu de esta comunidad tan acogedora y generosa. Creo que el ¡ay bendito! de los puertorriqueños los define plenamente. Todos nuestros pueblos hispanos, sean de la nación que sean, tienen una

característica peculiar, algo que los identifica y distingue. Entre ellos la generosidad y el espíritu de amplia acogida que se da a los demás es una herencia común, pero creo que en esto de ser generosos, a los puertorriqueños se les pasó la mano. Por esto, "vamos para mi casa" para que te hospedes y comas si tú no tienes, es algo extraordinario. Parece que siempre hay espacio, y siempre mucho qué comer en cada casa puertorriqueña.

En nuestra diócesis de Gary saludamos a todo nuestro pueblo de Puerto Rico en la fiesta de su Santo Patrono. En la Iglesia Catedral de los Santos Angeles, en Gary, el Vicario de la Catedral, P. Matthew Iwuji, en colaboración con varias de nuestras parroquias, tendrán la novena en honor a San Juan Bautista, iniciando el día 16 de Junio a las 7:00 P.M. Nuestro obispo, Dale Melczek, presidirá la Misa de clausura el día 24, en la Iglesia Catedral (640 Tyler St. en Gary, IN. Tel. 219-882-6079).

El día 16 estará a cargo de St. Mark (Gary); día 17 Holy Rosary (Gary); día 18, St. Patrick (E.C.); día 19 N.S. de Guadalupe (E.C.); día 20, St. Mary's (E.C.); día 21, St. Mónica (Gary); día 22, St. Francis Xavier (L. Sta.) día 23, Nativity (Port.) y día 24, Holy Angels Cathedral. Predicará el sacerdote puertorriqueño, P. Eduardo Santana. ❖

Reglas para hacer a sus hijos futuros delincuentes

1. **Los padres** dénle desde su infancia todo lo que se le antoja. Así el niño se convencerá de que según vaya creciendo, tiene derecho a que todo el mundo lo atienda y lo mantenga.
2. **Si a los 2 ó 3 años** de edad, el niño pronuncia palabras indebidamente, los papás sonrían y díganle que es muy inteligente.
3. **No le hablen** jamás de religión, y tampoco enséñenle oraciones, para no violentar su libre conciencia. A los 18 años, él espontáneamente escogerá

alguna religión o bien, ninguna.
4. **Nunca le hablen** de la diferencia que hay entre el bien y el mal; así él jamás sufrirá de complejos de culpa. Esto lo enseña la ciencia moderna del psicoanálisis. Más adelante, si es encarcelado por ejemplo, por robar un carro, pensará que la sociedad injusta lo persigue.
5. **Ustedes padres** de familia, recojan todo cuanto el niño deje tirado: juguetes, libros, cáscaras de fruta, etc. Así se acostumbrará a exigir que otros

cumplan lo que él debería cumplir.
6. **Dejen que** su hijito lea todo lo que esté a su alcance y vea toda clase de películas y programas televisivos para que se entretenga y no interfieran en sus instintos y en sus caprichos, de esta manera crecerá sin escrúpulos.
7. **Ustedes padres** de familia, riñan frecuentemente en presencia del niño, así él se formará pronto un concepto negativo del matrimonio y no se opondrá a que ustedes se divorcien.
8. **Dénle al niño** todo el dinero que él

le pida, no le obliguen a trabajar para ganarlo.
9. **Consientan todos** sus caprichos en lo que se refiere a comida, bebida y comodidades. Ahórrenle la cruel humillación de pedir permiso.
10. **Defiéndanlo siempre** ante sus hermanos, los vecinos y los compañeros de escuela. Defiéndanlo siempre de los reproches del maestro. Dénle a su hijo siempre y a toda costa la razón.
11. **Por más barbaridades** que el niño

cometa, jamás le hablen fuerte; podría asustarse y enfermar, jamás lo castiguen, él los odiará a ustedes y perdería su fuerza de carácter.
12. **Brinden ustedes** a su hijito una vida de placeres, pues seguramente el pobre no tendrá muchos en su porvenir. Cumpliendo exactamente estas sabias normas, los hijos de ustedes serán pronto unos delincuentes y criminales. En cambio, de no cumplir estas normas, sus hijos serían seguramente honestos y honrados ciudadanos. ❖

EL CATOLICO - NOROESTE DE INDIANA

A TRAVÉS DE NUESTRAS PARROQUIAS

La Catedral de los Santos Angeles

Desde tiempos muy antiguos la Iglesia Catedral es considerada como el templo más importante de la Diócesis. Su nombre deriva de la palabra griega "cathedra" que significa la silla donde se sentaba a enseñar un maestro en la Universidad. El Obispo como sucesor de los apóstoles, está designado en la Iglesia para enseñar como un maestro de la fe y guiar a su pueblo como el pastor de un rebaño, por esto, se llama catedral a la Iglesia donde el Obispo ejerce estas funciones sagradas y preside los actos de culto divino.

El día 2 de Julio, a las 3:00 P.M., tomará posesión oficialmente como el tercer Obispo de la Diócesis de

Gary, IN., Mons. Dale J. Melczek y, la Iglesia Catedral de los Santos Angeles, de Gary, pasará entonces a ser la sede de nuestro nuevo Obispo.

La Diócesis de Gary fue creada por el Papa Pío XII en el año de 1957, pero nuestra bella Catedral se inició a construir en el año de 1947. La arquitectura de la Iglesia es una adaptación del estilo gótico inglés, con piedras de caliza traídas del Estado de Wisconsin. Lo cierto es que tenemos una Catedral hermosa y todos nos sentimos orgullosos de ello.

Entre sus peculiaridades, tiene un Organo construido en Quebec, Canadá, por la famosa casa de

Casavant Freres y designado por el famoso director tonal Lawrence Phelps. Tiene un total de 1,721 tubos, lo que le da una grandiosidad extraordinaria en el sonido. Varias veces al año, renombrados organistas ofrecen conciertos en nuestra Catedral.

Fuera de las ceremonias oficiales del Obispo, se realizan actos litúrgicos de mucha importancia para toda la diócesis. El día martes 2 de Junio el Obispo Melczek confirió la ordenación sacerdotal a dos jóvenes seminaristas de la Diócesis. Los nuevos sacerdotes son: el P. William O'Toole y el P. Ian Williams. Para ellos nuestro cariño y nuestras



Catedral de los Santos Angeles

oraciones para que el Señor los asista y bendiga en su ministerio.

La Iglesia Catedral tiene también un párroco, el Padre Matthew Iwuji, a quien nuestra comunidad hispana de Gary

aprecia mucho, por su dedicación y cariño. El estuvo en México estudiando español y ahora, gracias a su empeño, tenemos misas en nuestra lengua en el templo principal de la Diócesis. ✦

La Casa del Noroeste de Indiana

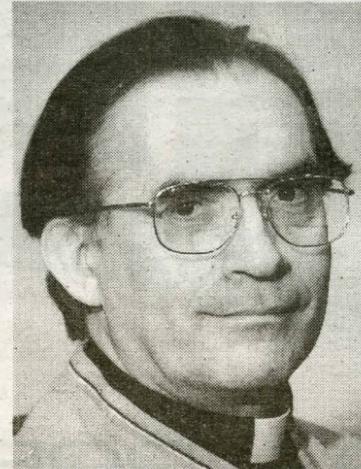
En el corazón de la ciudad de Gary se encuentra La Casa, y ésta no es como todas las demás, ni se destaca por su arquitectura, tamaño o algo semejante. Más que una casa, es un hogar para nuestra comunidad y para cuantos llegan. Aquí se ejemplifica el concepto total de lo que significa ser cristiano, no en el sentido puramente religioso como lo

interpretarían muchos, sino en su esencia misma: el de servir a los demás, sin importar quién sea o qué creencias tenga.

La parroquia del Santo Rosario de Gary, ha tenido por varios años un sacerdote hispano, su nombre es Fernando de Cristóbal. Este sacerdote es muy conocido por todos, parece tener una particularidad extraordinaria, algo

mágico: está en todas partes y metido en mil proyectos de servicio a la comunidad. La verdad es que no sabemos cómo puede hacer tantas cosas para tantas personas. A este sacerdote se le ocurrió fundar esta organización de servicio comunitario, en medio de una ciudad con tantos problemas y necesidades.

Con la ayuda de un equipo muy



P. Fernando de Cristóbal, Director ejecutivo de "La Casa".



Sra. Aida Padilla, Presidenta de la Junta Administrativa y Directora del programa para personas mayores.

Festivales de verano

El Centro Católico para el Ministerio Hispano está organizando un grandioso festival de verano, planeado para el sábado 22 de Junio (de 5:00 P.M. a 11:00 P.M.) y el día domingo 23 de Junio (3 a 10 P.M.), frente a la sede del Centro en el 4010 Elm St., East Chicago, IN. 46312.

Para mayor información, ya sea que quiera hacer una donación o desee comprar su propio puesto (booth) por \$ 100.00, por favor comuníquese al teléfono (219)937-3220, de Lunes a Viernes, de 2 a 5 de la tarde.

La Iglesia de Santa María, del

816 W. 144 St. en East Chicago, IN. 46312; promete tener el festival de verano más grande que se haya realizado para todas las familias. Está planeado para el primer fin de semana del mes de Agosto. Para mayor información, comuníquese con el Padre Gibson, teléfono (219)396-2409.

dedicado y entusiasta, bajo la administración de Jun Long, en el año de 1994 se empezó a organizar lo que hoy en día llamamos "LA CASA". Está para asistir en las necesidades sociales a las familias del Noroeste de Indiana. Nuestras familias hispanas que comprenden más del 52% de la población total de esta área, son unas de las más beneficiadas, pero los servicios se ofrecen a toda la gente.

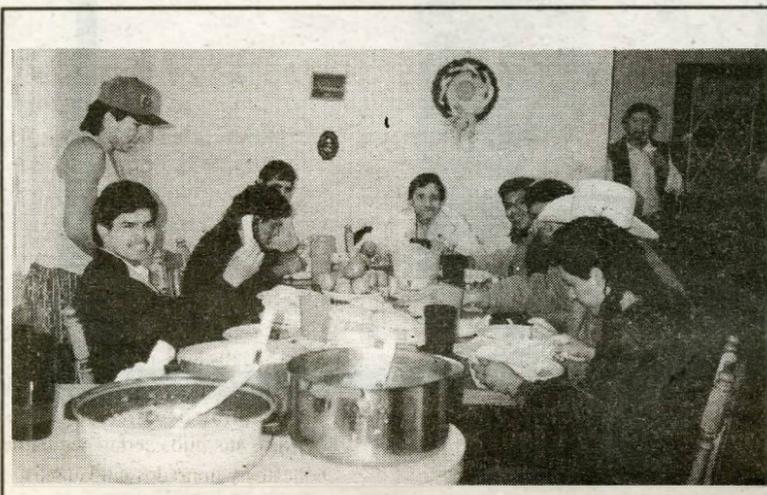
La Casa, ofrece cursos de Educación para adultos, especialmente clases de inglés para aquellos que no saben el idioma, y, en cooperación con el sistema escolar de Gary, se ofrecen clases para obtener el certificado equivalente a la secundaria (GED) para cuantos quieran obtener este diploma. También se proveen clases de consejería y de ayuda escolar.

El programa Head Start para ayudar a los padres y madres hispanos, que no conocen el inglés y tienen niños en la edad preescolar, para capacitarlos e interesarlos en la educación de sus niños.

Se cuenta además con un programa de Asistencia general en todas las áreas en que una familia lo necesite, como referencias a las agencias de ayuda social que el Estado o la Ciudad proveen; o simples servicios que a veces necesitamos y no sabemos dónde conseguirlos: notaría pública, traducciones, trámite de documentos, etc. También se proveen alimentos bajo regulaciones establecidas por el Estado y agencias comunitarias.

Así pues, esta Institución que nació pequeña y sin mayores recursos, con la ayuda de la misma comunidad e impulsados por un grupo de personas totalmente entregadas al compromiso cristiano de servir a los demás, es una realidad en el Noroeste de Indiana.

Si Ud. necesita sus servicios o desea colaborar a esta noble causa, puede visitar La Casa en el 837 West 45th. Ave. Gary, IN. 46408. Para cualquier información, llame al teléfono (219)884-0995. Fax. (219)884-0384. ✦



La comunidad hispana de la Iglesia de San José, La Porte, visitó y compartió con abundantes alimentos a dos grupos de trabajadores migrantes en los campos, cerca de La Porte, IN.

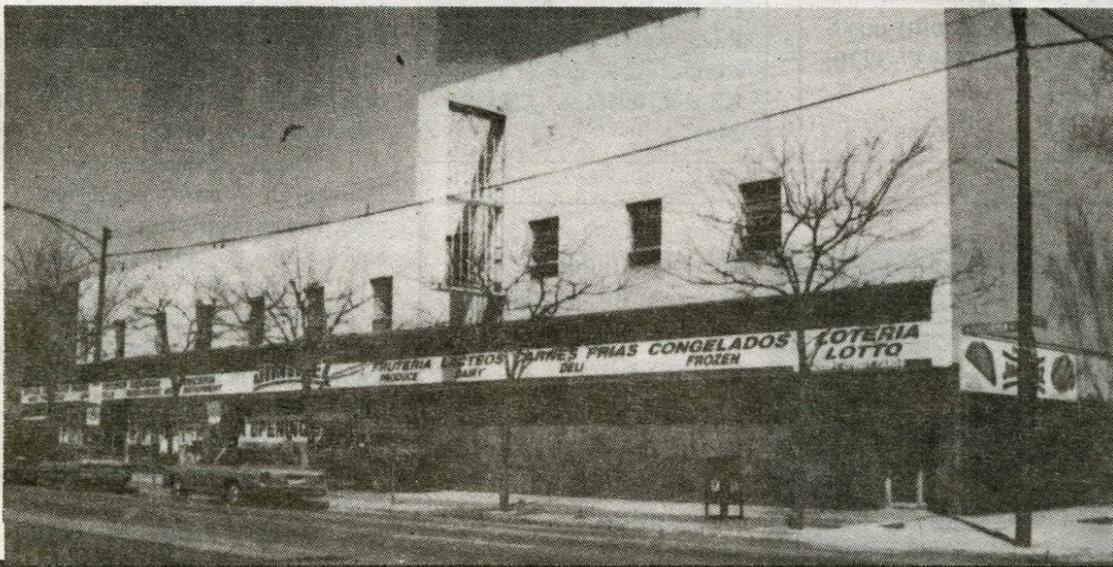


CARNICERIAS

JIMENEZ[®]

INC.

#2 - 3850 W. Fullerton
Chicago, IL 60647
(312) 278-6769



Obispos Mexicanos defienden la creencia en la Virgen de Guadalupe

CIUDAD MEXICO (CNS) Los obispos mexicanos se han manifestado para defender la autenticidad de la Virgen de Guadalupe en medio de la controversia referente a las presuntas observaciones de un abad.

La Conferencia Episcopal Mexicana publicó una declaración dirigida a "todos los fieles católicos de México", en la cual los obispos reafirmaban su creencia en la Virgen de Guadalupe.

La declaración decía que la Virgen de Guadalupe, "con su mirada bondadosa y serena, ha estado presente a través de toda nuestra historia, especialmente la de México y la América Latina, generación tras generación, desde el Tepeyac, el lugar que es sagrado para todos nosotros".

Tepeyac, que es ahora el emplazamiento de la Basílica de la Virgen de Guadalupe en el norte de la ciudad de México, es donde la Virgen apareció a Juan Diego, un campesino indígena que se había convertido al catolicismo.

"En estos momentos críticos que estamos viviendo en México, no debemos permitir que nos dividan las falsedades o las dudas, ni que debiliten nuestra fe", decía la declaración de los obispos.

La declaración manifestaba la creencia de los obispos en el Beato Juan Diego, que fue beatificado por el Papa Juan Pablo II en 1990.

"Además de ella (la Virgen de Guadalupe) veneramos al Beato



Juan Diego, el confidente de la dulce dama del Tepeyac. Su figura bondadosa es inseparable del hecho guadalupano; él aparece junto a ella, tanto en los monumentos iconográficos y literarios como en la devoción secular que el pueblo de México ha mostrado hacia este indígena de Cuautitlán, favorito de la Virgen María", decía la declaración.

La misma citaba la prueba del milagro, la imagen de la Virgen impresa sobre la tilma de Juan Diego, que se exhibe en la Basílica.

Los obispos publicaron su declaración en medio de la controversia suscitada a continuación de un artículo que apareció en una revista italiana, el cual alegaba que el Abad

Guillermo Schulenberg, que dirige la Basílica, negaba la aparición de la Virgen al Beato Juan Diego.

Aunque el Abad Schulenberg publicó una declaración el 27 de mayo en la que calificaba de "falsedad absoluta" a la entrevista que le atribuyó la revista "30 Giorni" (30 días), los periódicos y las revistas de Ciudad México

publicaron artículos de primera plana sobre el asunto. El debate continúa acerca de si el abad hizo los comentarios, de si fueron tomados fuera de contexto y de si él debería renunciar si en verdad no cree que el milagro ocurrió.

La revista italiana fundamentó su artículo en una entrevista que

apareció en la revista mexicana "Ixtus" en el invierno de 1995.

Javier Sicilia, la persona que entrevistó al Abad Schulenberg para la revista mexicana "Ixtus", dijo que la entrevista había sido sacada de contexto, según la edición del periódico "Reforma" para el 3 de junio. ♦

¡ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN!

Ballet Folklórico busca nuevos integrantes

El Ballet Folklórico "Cinco de Mayo", está buscando nuevos miembros. Si te gusta bailar y quieres dar a conocer tu cultura por



medio de la danza, tú eres el indicado. Se están solicitando jóvenes, jovencitas, adultos y niños, no importa la edad.

Si estás interesado llama al Director del Ballet, Juan Reynoso, al teléfono (312) 883-9092 ó a su número de "pager" 1-708-324-2941.

\$\$\$ OPORTUNIDAD DE EMPLEO \$\$\$

Chicago Católico, publicación mensual en Español de la Arquidiócesis de Chicago solicita persona para puesto de Representante de Ventas (Account Executive).

REQUISITOS: Se requiere que tenga transportación propia, alguna experiencia en venta de publicidad, que sea bilingüe (Inglés-Español), que tenga algunos conocimientos de computadora personal, (page-maker) para diseñar la publicidad.

SE OFRECE: El puesto es de tiempo completo, con beneficios, horario flexible, salario más comisiones.

Interesados favor de mandar currículum o llamar para una entrevista a:

Chicago Católico, W. Jackson Blvd. Chicago, IL 60607,
PREGUNTAR por Alma I. Preciado (312) 243-4996 ó al 243-6155 preguntar por M. del Carmen Macías. (horas de oficina 10:00 a.m. a 5:30 p.m.).



Presentando la Familia Juanita's a su Familia.
 ¡Ahora en venta en el supermercado de su preferencia!

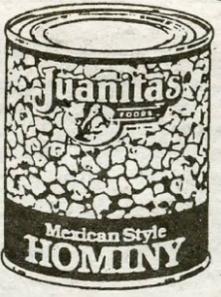






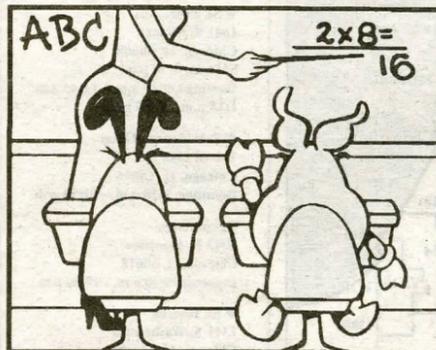
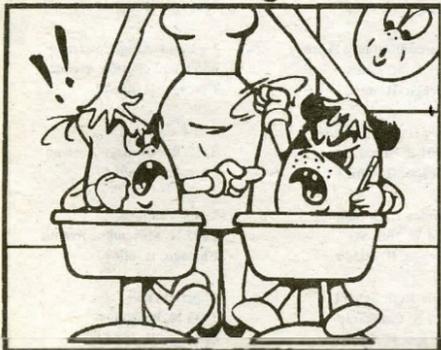








LOS KITOS® BY MIMA & DESOTO



APRECIA TU MAESTRO QUE TIENE EL DON DE LA PACIENCIA. APPRECIATE YOUR TEACHER'S GIFT OF PATIENCE.

Directorio de Parroquias con Misa en Español

PARROQUIAS QUE RECIBEN CHICAGO CATÓLICO

VICARIATO I

St. Ansgar, 2041 Poplar Ave. Hanover Park, IL 60103, Domingo, 12:45 p.m.

St. Colette, 3900 S. Meadow Dr. Rolling Meadows, IL 60008 Domingo, 12:00

✦ Church of the Holy Spirit 1451 W. Bode Rd. Schaumburg, IL 60194 Domingo, 1:30 p.m.

✦ Immaculate Conception 509 Julian St. Waukegan, IL 60085 Domingo, 12:15

✦ Immaculate Conception 1590 Green Deerfield Rd. Highland Park, IL 60035 Domingo, 5:00 p.m.

✦ St. James 134 North Ave. Highwood, IL 60040 Domingo, 12:30

✦ Holy Family Church 501 S. Utica Waukegan, IL 60079-0440 Sabado, 4:15 p.m. Domingo, 10:00 a.m. 1:00 p.m.

✦ St. Joseph 114 N. Lincoln Ave. Round Lake, IL 60073 Domingo, 12:30

St. Joseph the Worker 181 W. Dundee Rd. Wheeling, IL 60090 Domingo, 1:00 p.m.

✦ Santa Maria del Popolo 116 N. Lake St. Mundelein, IL 60060 Domingo, 12:00 p.m.

St. Mary 794 Pearson St. Des Plaines, IL 60016 Sabado, 6:45 p.m.

✦ Queen of Peace 910 14th Street North Chicago, IL 60064 Domingo, 12:00 p.m.

St. Stephen Protomartyr 1267 E. Everett Ave. Des Plaines, IL 60018 Domingo, 6:00 p.m.

✦ Santa Teresita Vicariate 35 W. Wood St. Palatine, IL 60067 Todas las misas en español 8:00 a.m. - 10:00 a.m.

Transfiguration 310 W. Mill St. Wauconda, IL 60084 Domingo, 6:30 p.m.

VICARIATO II

St. Alphonsus 1429 W. Wellington Ave. Chicago, IL 60657 Domingo, 12:00 p.m.

✦ St. Bonaventure 1641 W. Diversey Chicago, IL 60614 Domingo, 10:15 a.m.

St. Gregory the Great 1634 W. Gregory St. Chicago, IL 60640 Domingo, 1:30 p.m.

✦ St. Ignatius 6559 N. Glenwood Chicago, IL 60626 Domingo, 12:00 p.m.

✦ Sta. Ita 1220 W. Catalpa Ave. Chicago, IL 60640 Domingo, 12:30

✦ St. Jerome 1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626 Domingo, 9:15 a.m. 12:15 p.m. - 7:00 p.m.

St. Josephat 2311 N. Southport Ave. Chicago, IL 60614 Domingo, 11:15 a.m.

✦ St. Mary of the Lake 4200 N. Sheridan Rd. Chicago, IL 60613 Domingo, 1:00 p.m.

St. Michael 1633 N. Cleveland Ave. Chicago, IL 60614 Domingo, 9:15 a.m.

✦ St. Nicholas 806 Ridge Ave. Evanston, IL 60202 Domingo, 11:30 p.m.

✦ Our Lady of Lourdes 4640 N. Ashland Avenue Chicago, IL 60640 Domingo, 9:30 a.m. 1:45 p.m. Sabado, 6:45 p.m.

✦ Our Lady of Mercy 4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625 Domingo, 9:00 a.m. 12:30 p.m. Sabado, 6:15 p.m.

Our Lady of Mount Carmel 690 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60657 Domingo, 9:30 a.m.

Our Lady of Ransom 8624 W. Normal Ave. Niles, IL 60714 Sabado, 7:00 p.m.

VICARIATO III

Queen of Angels 2330 W. Sunnyside Ave. Chicago, IL 60625 Domingo, 12:15 p.m.

✦ St. Teresa of Avila 1037 W. Armitage Ave. Chicago, IL 60614 Domingo, 10:30 a.m.

St. Thomas of Canterbury 4827 N. Kenmore Ave. Chicago, IL 60640 Domingo, 11:15 a.m.

✦ Transfiguration of Our Lord 2609 W. Carmen Avenue Chicago, IL 60625 Domingo, 11:00 p.m.

✦ St. Adalbert 1650 W. 17th St. Chicago, IL 60608 Domingo, 10:15 a.m. 1:15 p.m.

✦ St. Agnes of Bohemia 2651 S. Central Park Chicago, IL 60623 Domingo, 9:00 a.m. 12:00, 1:30, 3:00, 4:30 p.m.

✦ St. Aloysius 2300 W. LeMoine Chicago, IL 60622 Domingo, 9:00 a.m. 12:00 p.m.

St. Angela 5758 W. Potomac Chicago, IL 60651 Domingo, 12:30 p.m.

✦ St. Ann 1840 S. Leavitt Chicago, IL 60608 Domingo, 9:15 a.m. 12:00 p.m.

✦ Assumption 2434 S. California Chicago, IL 60608 Domingo, 12:00 p.m. 1:30 p.m.

✦ Blessed Sacrament 2153 S. Millard Chicago, IL 60623 Domingo, 11:00 a.m.

✦ Epiphany 2524 S. Keeler Chicago, IL 60623 Domingo, 8:00 a.m. 12:00 p.m.

✦ St. Fidelis 1406 N. Washtenaw Chicago, IL 60622 Domingo, 11:30 a.m.

St. Francis of Assisi-Our Lady of the Angeles 3808 W. Iowa Stree Chicago, IL 60651 Domingo, 12:30 p.m.

VICARIATO IV

Good Shepherd 2719 S. Kolin Ave. Chicago, IL 60623 Domingo, 9:30 a.m. 12:30 p.m.

St. Hedwig 2226 N. Hoyne Ave. Chicago, IL 60647 Domingo, 12:30 p.m.

Holy Family-St. Francis of Assisi 1019 S. May Chicago, IL 60607 Domingo, 11:30 a.m.

Holy Innocents 743 N. Armour St. Chicago, IL 60622 Domingo, 9:00 a.m. - 1:30 p.m.

✦ Holy Rosary 612 N. Western Ave. Chicago, IL 60612 Domingo, 10:00 a.m.

✦ Holy Trinity Croatian 1850 S. Throop St. Chicago, IL 60608 Domingo, 12:30 p.m.

✦ St. John Berchmans 2517 W. Logan Blvd. Chicago, IL 60647 Domingo, 11:15 a.m.

✦ Santa Maria Addolorata 528 N. Ada Chicago, IL 60622 Domingo, 10:30 a.m. 1:15 p.m.

✦ St. Mark 1048 N. Campbell Ave. Chicago, IL 60622 Domingo, 9:00 a.m. 12:00 p.m.

✦ St. Mary of the Angels 1825 N. Hermitage St. Chicago, IL 60622-1191 Domingo, 12:30 p.m.

✦ Maternity, B.V.M. 3647 W. North Ave. Chicago, IL 60647 Domingo, 10:30 - 1:15 p.m.

St. Michael 2325 W. 24th Pl. Chicago, IL 60608 Domingo, 12:15 p.m.

Notre Dame de Chicago 1335 W. Harrison St. Chicago, IL 60607 Domingo, 11:30 - 1:00 p.m.

✦ Our Lady of Grace 2455 N. Hamlin Ave. Chicago, IL 60647 Sunday, 10:00 a.m. - 12:45 p.m.

✦ Our Lady of Tepeyac 2226 S. Whipple Chicago, IL 60623 Domingo, 10:30 a.m. 12:30 p.m.

✦ St. Paul 2127 W. 22nd. Place Chicago, IL 60608 Domingo, 7:30 a.m. - 1:00 p.m. 6:30 p.m.

✦ St. Peter Canisius 5057 W. North Ave. Chicago, IL 60639 Domingo, 11:00 a.m.

✦ St. Philomena 1921 N. Kedvale Ave. Chicago, IL 60639 Domingo, 9:15 a.m. - 1:00 p.m.

✦ St. Pius V 1919 S. Ashland Ave. Chicago, IL 60608 Domingo, 9:15 a.m. - 1:00 p.m. 4:30 p.m.

✦ Precious Blood 2411 W. Congress Pkwy. Chicago, IL 60612 Domingo, 11:30 a.m.

✦ St. Procopius 1641 S. Allport Chicago, IL 60608 Sabado, 4:30 p.m. Domingo, 9:15 a.m. - 11:45 a.m. 1:15 p.m. - 5:00 p.m.

✦ Providence of God 712 W. 19th St. Chicago, IL 60616 Domingo, 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Resurrection 3043 N. Francisco Chicago, IL 60618 Domingo, 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

✦ St. Roman 2311 S. Washtenaw Chicago, IL 60608 Domingo, 11:45 a.m. - 7:00 p.m.

St. Stanislaus Kostka 1351 W. Evergreen Ave. Chicago, IL 60622 Domingo, 11:30 a.m. - 5:30 p.m.

VICARIATO V

✦ St. Sylvester 2157 N. Humboldt Blvd. Chicago, IL 60647 Domingo, 9:45 a.m. - 12:30 p.m.

Our Lady of Mount Carmel 1101 N. 23rd. Ave. Melrose Park, IL 60160 Domingo, 1:00 p.m.

✦ St. Simeon 430 Bohland Ave. Bellwood, IL 60104 Domingo, 12:00 p.m.

✦ St. Anthony 1510 S. 49th Court Cicero, IL 60650 Domingo, 9:45 a.m. - 12:15 p.m. 1:30 p.m.

✦ St. Charles Borromeo 1637 N. 37th Ave. Melrose Park, IL 60160 Domingo, 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

St. Cletus 600 W. 55th St. La Grange, IL 60525 Domingo, 6:00 p.m.

St. Genevieve 4835 W. Altgeld St. Chicago, IL 60639 Domingo, 12:15 p.m.

✦ St. Gertrude 9613 Schiller Blvd. Franklin Park, IL 60131 Domingo, 12:00 p.m.

✦ St. James 305 S. 6th Ave. Maywood, IL 60153 Domingo, 8:30 a.m. 11:30 a.m.

St. John Bosco 2250 N. Mc Vicker Ave. Chicago, IL 60639 Domingo, 12:30 p.m.

✦ St. John Vianney 46 N. Wolf Road North Lake, IL 60164 Domingo, 1:00 p.m.

✦ Mary Queen of Heaven 5300 W. 24th St. Cicero, IL 60650 Domingo, 9:45 a.m. - 12:30 p.m.

Immaculate Conception 2745 W. 44th St. Chicago, IL 60632 Domingo, 1:30 p.m.

✦ St. Joseph 4821 S. Hermitage Chicago, IL 60609 Domingo, 12:15 p.m.

St. Maurice 3615 S. Hoyne Ave. Chicago, IL 60609 Domingo, 12:00 p.m.

✦ St. Michael the Archangel 4821 S. Damen Chicago, IL 60609 Domingo, 8:30 a.m. 12:00 p.m.

St. Nicholas of Tolentine 3721 W. 62nd St. Chicago, IL 60629 Domingo, 1:30 p.m.

VICARIATO VI

✦ Our Lady of Fatima 2751 W. 38th Place Chicago, IL 60632 Domingo, 12:00 p.m., 1:30 p.m.

✦ Our Lady of Good Council 3528 S. Hermitage Chicago, IL 60609 Domingo, 9:00 a.m.

St. Pancratius 4025 S. Sacramento Ave. Chicago, IL 60632 Domingo, 1:30 p.m.

SS. Peter and Paul 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609 Domingo, Español-Ingles 12:00 p.m.

✦ St. Rita of Cascia 6243 S. Fairfield Chicago, IL 60629 Domingo, 8:30 a.m. - 11:30 a.m.

✦ St. Simon the Apostle 5157 S. California Ave. Chicago, IL 60632 Domingo, 1:00 p.m.

✦ St. Kevin 10509 S. Torrence Ave. Chicago, IL 60617 Domingo, 11:00 a.m.

✦ St. Mary Magdalene 8426 S. Marquette Ave. Chicago, IL 60617 Domingo, 11:00 a.m.

St. Michael 8237 South Shore Dr. Chicago, IL 60617 Domingo, 12:00 noon

✦ Our Lady of Guadalupe 3200 E. 91st St. Chicago, IL 60617 Domingo, 7:15 a.m. 8:45 a.m. 11:45 a.m. 1:15 p.m. 6:00 p.m.

St. Paul 206 E. 25th St. Chicago Heights, IL 60411 Sabado, 7:00 p.m. Domingo, 9:30 a.m. 12:30

✦ Seven Holy Founders 12400 S. Ada Calumet Park, IL 60643 Domingo, 10:30 a.m.

VICARIATO VII

✦ St. Francis de Sales 10201 S. Ewing Ave. Chicago, IL 60617 Domingo, 10:15 a.m. 1:00 p.m.

St. George 9546 S. Ewing Ave. Chicago, IL 60617 Domingo, 1:30 p.m.

✦ Immaculate Conception 2944 E. 88th St. Chicago, IL 60617-3242 Domingo, 10:00 a.m. 1:30 p.m.

✦ St. John the Baptist 15746 S. Union Harvey, IL 60426 Sabado, 6:30 p.m. Domingo, 1:00 p.m.

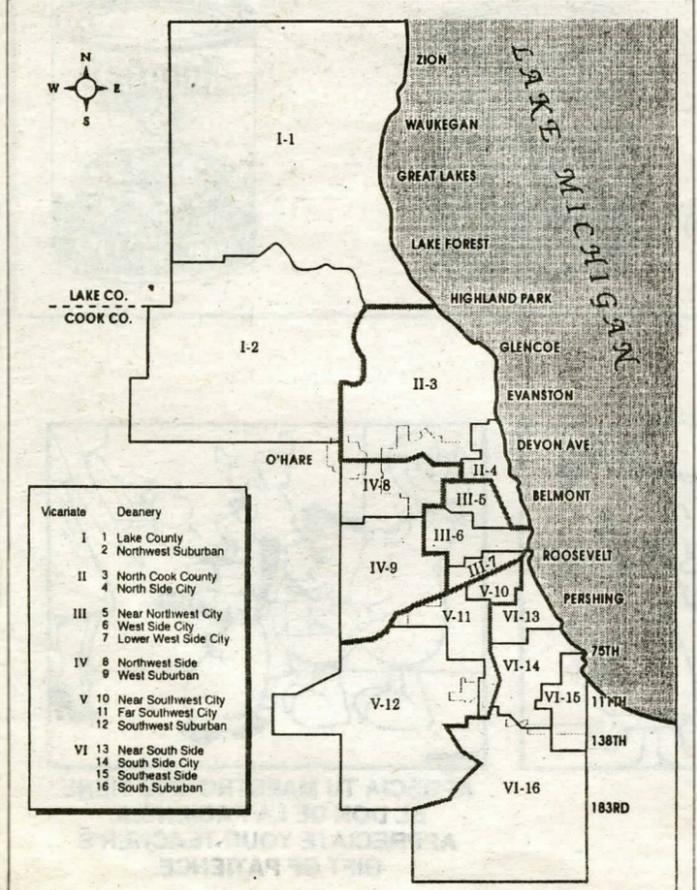
✦ St. Rita of Cascia 6243 S. Fairfield Chicago, IL 60629 Domingo, 8:30 a.m. - 11:30 a.m.

✦ St. Simon the Apostle 5157 S. California Ave. Chicago, IL 60632 Domingo, 1:00 p.m.

St. Basil - Visitation 5443 S. Honore Chicago, IL 60609 Domingo, 10:45 a.m.

✦ St. Benedict 2339 York St. Blue Island, IL 60406 Domingo, 12:30 p.m.

✦ St. Donatus 1939 Union St. Blue Island, IL 60406 Domingo, 9:00 a.m.



Lista de Negocios, Escuelas, Hospitales, Centros Médicos donde Usted puede obtener Chicago Católico

Taesa Airlines O'Hare International Center I 10275 W Higgins Rd. 490 Rosemont, IL 60018	Pilsen Neighbors Community Council 2026 S. Blue Island Avenue Chicago, IL 60608	St. Elizabeth Hospital 1431 N. Claremont Chicago, IL 60622	Alvarez Funeral Home 2500 N. Cicero Avenue Chicago, IL 60639
Konrad's Florist Ltd. 202 E. Winconsin Avenue Lake Forest, IL 60045	The Mexican Fine Arts 1852 W. 19th St. Chicago, IL 60608	St. Mary of Nazareth Hospital 2233 W. Division St. Chicago, IL 60622	Carnicerias Jimenez #1 4204 W. North Avenue Chicago, IL 60651
Supermercado Gonzalez 821 10th St. North Chicago, IL 60064	El Cubano Supermercado 4939 S. Ashland Avenue Chicago, IL 60609	Clinica Guadalupe 3511 W. 26th St. Chicago, IL 60623	Comité Latino 5137 N. Clark Chicago, IL 60640
Supermercado Gonzalez 241 E. Main St. Round Lake, IL 60073	El Güero Supermercado 1701 W. 47th St. Chicago, IL 60609	Evelia Unisex 3616 W. 26th St. Chicago, IL 60623	Las Americas Jewelry 5226 N. Clark St. Chicago, IL 60640
Colon Grocery 102 S. Park Avenue Waukegan, IL 60085	American Red Cross 43 E. Ohio St. Chicago, IL 60611	Frank Marik & Sons Funeral Home 2534 S. Pulaski Chicago, IL 60623	Madonna High School 4055 W. Belmont Chicago, IL 60641
Consumer Cooperative 2750 Washington St. Waukegan, IL 60085	Quigley Preparatory Seminary 103 E. Chestnut St. Chicago, IL 60611	Latino Youth Inc. 2200 Marshall Blvd. Chicago, IL 60623	Association House of Chicago 1608 N. Milwaukee Avenue Chicago, IL 60647
Rosita's Bridal & Boutique 617 North Avenue Waukegan, IL 60085	Imperial Travel 3612 N. Southport Chicago, IL 60613	St. Anthony Hospital 2875 W. 19th St. Chicago, IL 60623	Carnicerias Jimenez #3 2140 N. Western Avenue Chicago, IL 60647
San Luis Mexican Restaurant 50 S. Green Bay Rd. Waukegan, IL 60085	Centro Juan Diego 8802 S. Exchange Chicago, IL 60617	Velasco Insurance Agency 2701 S. St. Louis Chicago, IL 60623	La Caridad Supermercado 3569 W. Fullerton Avenue Chicago, IL 60647
Melrose Park Chiropractics 136 N. Broadway Melrose Park, IL 60160	Esperanza Salón de Belleza 8839 S. Commercial Avenue Chicago, IL 60617	Olive Harvey College 10001 S. Woodlawn Chicago, IL 60628	Los 4 Caminos 3552 W. Armitage Avenue Chicago, IL 60647
St. Francis Cabrini Hospital 811 S. Lyle Chicago, IL 60607	Gordon High School 3633 N. California Chicago, IL 60618	Lourdes High School 4034 W. 56th St. Chicago, IL 60629	Los 4 Caminos 2295 N. Milwaukee Avenue Chicago, IL 60647
Alivio Medical Center 2355 S. Western Avenue Chicago, IL 60608	Centro San Bonifacio 1526 W. Augusta Blvd. Chicago, IL 60622	Maria High School 6727 S. California Chicago, IL 60629	Imperial Travel 1533 N. Pulaski Chicago, IL 60651
Hermanidad Mexicana Nacional 1624 W. 18th St. Chicago, IL 60608	Holy Trinity High School 1443 W. Division St. Chicago, IL 60622	Notre Dame High School for Girls 3000 N. Mango Avenue Chicago, IL 60634	C.C.I.R.P. Suite 600 224 N. DesPlaines Chicago, IL 60661

PRIMERO SU SALUD

Por Miguel Arias
EDITOR

¿Qué es la ansiedad de separación?

En la sociedad en que vivimos, resulta fácil descubrir que se vive bajo la presión del tiempo, luchando en contra del reloj, pues el tiempo vale dinero; casi sin querer, el ansia se apodera de nosotros -de todos en general- encarnando diferentes manifestaciones, en los adultos genera depresiones y en los niños altera su comportamiento.

En este punto, la Sra. Yolanda Domanico, Psicóloga Clínica del Departamento de Salud Mental del Hospital St. Mary of Nazareth, en entrevista para Chicago Católico, habló de los desórdenes que provoca la ansiedad en los niños, especialmente el desorden de separación.

¿Qué es o en qué consiste un desorden de separación?

Hay que partir de que la mayoría de los niños están ansiosos cuando tienen que separarse de los papás, por ejemplo, cuando van a la escuela. Esto es parte de lo normal.

En este caso, me refiero a una ansiedad excesiva; no quieren ir a la escuela ningún día, piensan que algo malo le va a pasar a mamá o papá. Esta ansiedad alcanza niveles muy altos, incluso no duermen porque piensan que algo malo sucederá: que la casa se va a quemar o imaginan que algo grave

pasará mientras duermen; lo cual impide enfocar de manera adecuada sus talentos y por consecuencia fracasan frecuentemente en la escuela.

¿Cuáles son los síntomas más comunes en un desorden de separación?

La angustia excesiva cuando el niño tiene que separarse de alguien que quiere mucho, piensa en que algo malo sucederá; el niño se llega a quejar de "enfermedades" que él mismo se inventa o se provoca con tal de no ir a la escuela; tiene bastante miedo de estar solo, experimenta además, una fuerte necesidad de estar físicamente cerca a las personas que quiere; tiene dificultades serias en dormir solo; durante la noche tiene muchas pesadillas.

¿A qué edad es común que aparezcan estas manifestaciones de ansiedad?

Usualmente no ocurre antes de los seis años. Casi siempre aparece entre los 10 y 12 años, cuando los niños han adquirido un grado de conciencia mayor y pueden pensar más acerca del futuro, quieren tomar más responsabilidad; es entonces cuando empiezan a sentir miedo por la posible separación de los papás. Algunas veces esto puede darse hasta los 18 años.



En cuanto a los adultos, la ansiedad de separación es muy esporádica, casi nula; cuando esto sucede, ya no se le llama ansiedad de separación, sino depresión u otra cosa.

¿En qué tipo de familias es común encontrar niños con estas características?

Esto es común en las familias que son interdependientes, donde ninguno de ellos puede hacer o decidir las cosas por sí mismo y siempre necesita del apoyo o la aprobación de su familia; es decir, hay una dependencia excesiva.

En la cultura hispana es común encontrar familias unidas; sin embargo, este desorden es diferente, hay tanto apego mutuo y la comunicación es tan amplia, que

se tratan cosas no apropiadas con los diferentes miembros de la familia, especialmente con los niños.

En consecuencia los niños quieren saber todo a detalle sobre sus papás y hermanos; además no aprenden a depender de sí mismos.

¿En qué medida los adultos se ven afectados con este desorden?

Para los papás es una etapa muy frustrante, los niños lloran tanto a tal grado que los padres no saben cómo manejar la situación, los castigan, los privan de algo, pero no saben qué hacer; y el niño continúa sin ganas de ir a la escuela.

Usualmente, los padres de familia no acuden por su propia voluntad a buscar ayuda profesional, ordinariamente la escuela los envía; en la cultura hispana no hay educación en este punto y los padres imaginan que el niño no quiere ir a la escuela por influencia de algún amigo.

En estos casos, es común encontrar que algo serio ha pasado en la familia, por lo cual el niño se siente afectado y lo manifiesta a través de la ansiedad.

Estos efectos, ¿tienen consecuencias a largo plazo?

Por los estudios realizados, si el niño toma tratamiento profesional,

las consecuencias suelen ser mínimas, casi nulas. Claro está, depende si se recibe ayuda profesional o no.

¿Qué tipo de tratamiento se utiliza para un paciente de esta naturaleza?

Se da terapia familiar e individual, en algunas ocasiones se recetan algunos medicamentos apropiados sin causar adicción a ellos.

El medicamento ordinariamente es antidepresivo (para niños), el cual se puede dar en forma de líquido; también se utilizan medicamentos bajos para combatir la ansiedad. Estos medicamentos -cabe señalar- que se toman por determinado tiempo.

¿Qué se puede hacer para prevenir el desarrollo de un desorden de ansiedad?

Es importante que los papás apoyen al niño y lo animen a ser independiente, a tratar de hacer cosas diferentes; y, tomar tiempo para ayudarlo a entender su trabajo y sus tareas escolares, así evitará que se retrase.

En la medida en que el niño se responsabilice, sabrá protegerse, sabrá cómo actuar en determinadas ocasiones. Es normal que muchos niños sientan ansiedad, pero no debe llegar al punto de sufrir una ansiedad excesiva. Esto puede evitarse si la familia reconoce los síntomas a tiempo y busca ayuda profesional. ♦

EVENTOS PARA LA SALUD EN JUNIO EN EL HOSPITAL ST. ELIZABETH

CLASE DEL MES

PRIMEROS AUXILIOS PARA LA SEGURIDAD DURANTE EL VERANO +

Fechas: 12 de Junio (Inglés)
18 de Junio (Español)

Hora: 9:30 - 11 am
Llame: 312.633.5846

LOS PRIMEROS 15 PARTICIPANTES QUE SE REGISTRAN Y ASISTEN A ESTA CLASE RECIBIRAN UNA BOTELLA DEPORTIVA PARA AGUA.

EXÁMENES DE LA SALUD

EXÁMENES PARA DETECTAR LA HIPERTENSIÓN

Hospital St. Elizabeth
1431 N. Claremont Avenue
Fecha: 17 de Junio
Hora: 7:30 - 9 am
Llame: 312.633.5846

K-Mart
1316 N. Ashland Avenue
Fecha: 27 de Junio
Hora: 1:30 - 3 pm
Llame: 312.633.5846

EXÁMENES PARA DETECTAR LA DIABETES +
Fecha: 17 de Junio
Hora: 7:30 - 9 am
Llame: 312.633.5846

CLASES CONTINUAS DE EDUCACIÓN ACERCA DE LA SALUD

EJERCICIOS AERÓBICOS DE BAJO IMPACTO +

Fechas: 13, 18, 20, 25, 27 de Junio

Hora: 6 - 7 pm

Costo: \$20—1 día por semana por 7 semanas
\$30—2 días por semana por 7 semanas

Llame: 312.633.5875

CLASES PARA EL CONTROL DEL PESO +

Fechas: 12, 19, 26 de Junio

Hora: 5:30 - 6:30 pm

Llame: 312.633.5875

CLASES PARA EL CONTROL DE LA DIABETES +

Fechas: 22, 23 de Junio (Español)

Hora: 4 - 6 pm

Llame: 312.633.5948 para registrarse y para obtener información acerca del costo de participación.

LA PREVENCIÓN DEL CÁNCER DE LOS SEÑOS +

Fecha: 19 de Junio (Español)

Hora: 1:30 - 2:30 pm

Costo: \$20

Llame: 312.633.5846

EL CONTROL DEL ASMA +

Fecha: 22 de Junio (Inglés)

(Se servirá un desayuno continental)

Hora: 10 - 11 am

Llame: 312.633.5836

EL TENER HIJOS EN LOS NOVENTAS +

Fechas: Martes y Jueves por 7 semanas

Hora: 4 - 5:30 pm

Llame: 312.633.5846

DEJE DE FUMAR POR EL RESTO DE SU VIDA +

Fechas: Martes y Jueves por 4 semanas

Hora: 4 - 5:30 pm

Llame: 312.633.5846

CLASE DE EDUCACIÓN SOBRE LA SALUD

ENTRENAMIENTO PARA CONVERTIRSE EN UN VOLUNTARIO DE HOSPICIO +

Fechas: 14, 21, 28 de Junio

Hora: 9 am - 2:30 pm

Llame: 312.633.5846

SOLAMENTE PARA ANCIANOS

DOLOR EN LAS ARTICULACIONES — PUEDE SER ARTRITIS +

Fecha: 18 de Junio

Hora: 1 pm

Costo: \$1

Llame: 312.633.5908

TEATRO DE CINE — FORGET PARIS +

Fecha: 27 de Junio

Hora: 1 pm

Costo: \$1

Llame: 312.633.5908

+ St. Elizabeth's Hospital
1431 N. Claremont Avenue

St. Elizabeth's Hospital
Community Education Center
3924 W. Fullerton Avenue

ST. ELIZABETH'S HOSPITAL
1431 N. CLAREMONT AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60622

An Affiliate of ANOVA SYSTEMS

PRIMERO SU SALUD

La verdad sobre la alta presión

Por presión sanguínea se entiende, literalmente, la presión que la sangre ejerce contra las paredes de los vasos sanguíneos cuando el corazón se contrae (late) y seguidamente cuando descansa entre un latido y el siguiente. La presión se suele medir con dos cifras: la cifra superior, o presión sistólica, mide la presión cuando el corazón late, y la cifra inferior, o presión diastólica, indica la presión existente durante el intervalo de reposo entre los latidos.

Uno de cada cuatro adultos padece alta presión, conocida también por alta tensión o hipertensión. La alta presión ocurre con mayor frecuencia aún en algunas familias, en los individuos de raza negra y en los de edad avanzada. Si no se controla, la alta presión puede dar lugar a derrames cerebrales, enfermedades cardíacas y ataques al corazón. Pero cada cual puede hacer algo por controlar su alta presión.

¿Cómo saber si uno tiene alta presión? No sabe hasta que el médico o uno mismo se toma la presión. Por eso se ha llamado a ésta la "asesina silenciosa". Por lo general, la alta presión no presenta síntomas externos o visibles, pero puede haber presentes ciertos factores de riesgo. Si tiene usted algunos de los siguientes factores, es posible que tenga también alta presión.

* **Historia de alta presión en su familia**

* **De raza negra**

* **Fumar cigarrillos**

* **Estrés crónico**

- * **Más de 65 años de edad**
- * **Uso excesivo de la sal**
- * **Uso de bebidas alcohólicas**
- * **Diabetes**
- * **Enfermedades de los riñones**

Las mediciones de presión sanguínea que indiquen 140 (cifra superior) sobre 90 (cifra inferior) o más se consideran por encima de lo normal. La presión sanguínea puede ser distinta cada vez que se toma, por lo que es muy importante tomarla varias veces. Si tiene usted uno o más de los factores de riesgo indicados, hará bien en consultar al médico.

Puede usted contribuir al tratamiento de su propia presión

El grado de intensidad de su alta presión y la presencia de otros factores de riesgo le permitirán al médico determinar si necesita usted tomar medicinas, así como la clase y dosis que haya de recetar. Con o sin medicinas, a usted le corresponde un papel importante en el tratamiento y control de su alta presión. La modificación de su estilo de vida en los aspectos que se indican a continuación puede contribuir a reducir su alta presión y tener un efecto positivo en su bienestar general.

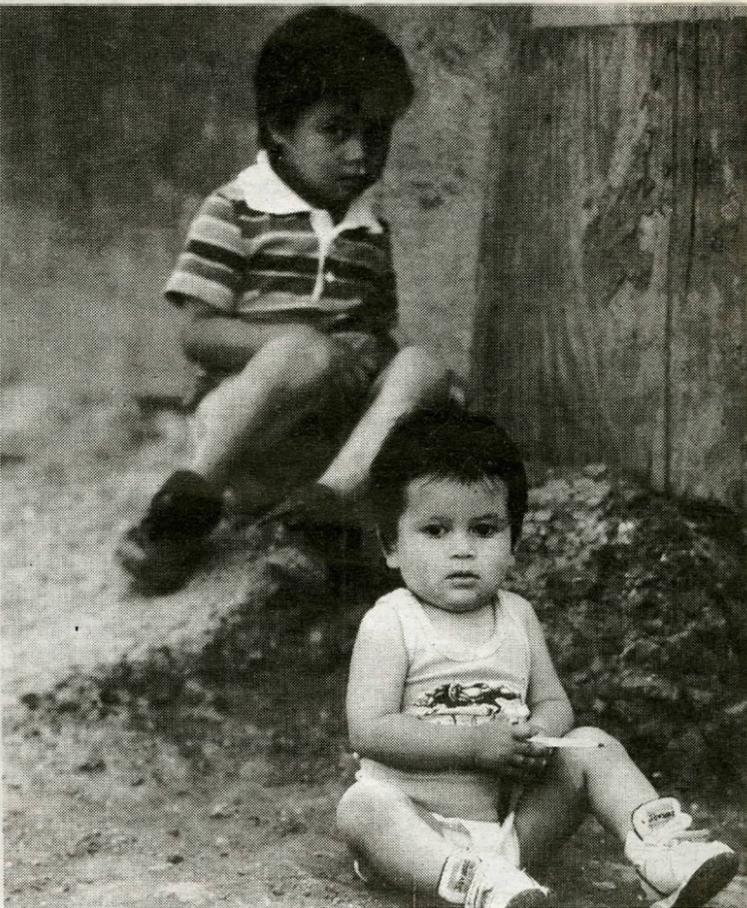
Peso. El exceso de peso aumenta el riesgo de contraer alta presión, diabetes, enfermedades del corazón y otros problemas de salud. Para cada persona hay un peso ideal, dentro de ciertos límites, que se basa en la constitución física, la talla, la edad y el estado general de salud. El médico

le puede indicar cuáles son los límites en su caso particular. El hacer ejercicio con regularidad y el eliminar de la dieta todo exceso de grasas y azúcar son medidas de importancia clave en lo que respecta a lograr un peso saludable. Consulte al médico para que le ayude a formular el programa de adelgazamiento que más convenga a sus necesidades individuales.

Ejercicio. El hacer ejercicios aeróbicos con regularidad no sólo permite "quemar" las calorías sobrantes para reducir de peso, sino que al mismo tiempo refuerza el corazón, mejora el tono muscular, combate la osteoporosis en la mujer y a menudo levantan el ánimo. El caminar, nadar, ir en bicicleta y bailar, son todos ellos, buenos ejercicios aeróbicos. Pero antes de emprender un programa de ejercicios, consulte a su médico por si tiene algunas recomendaciones especiales que darle. Cualquiera que sea el ejercicio que seleccione, procure que sea agradable!

No fumar. El fumar cigarrillos produce un aumento temporal de la presión sanguínea; por otra parte, hace trabajar más al corazón. De hecho, un solo cigarrillo puede hacer latir al corazón 200 a 300 veces más de lo normal. Por estas y otras razones, el fumar es uno de los riesgos principales de sufrir enfermedades cardíacas.

Los fumadores de cigarrillos tienen mayor probabilidad -dos a tres veces mayor- de sufrir ataques al corazón que los no fumadores. No importa la edad que uno tenga, nunca es tarde para



Dos niños juegan en un camino de grava, en el pueblo de El Florido, cerca de Tijuana, México. El pueblo es pobre y no tiene servicio de drenajes ni de agua potable, las condiciones están incrementando el esparcimiento de enfermedades contagiosas, dijeron los expertos mundiales de salud. Foto: CNS

dejar de fumar. En cuanto se abandona el cigarrillo, el cuerpo empieza a reponerse por sí solo. Ya sea que lo abandone de repente, o que lo haga con la ayuda de un grupo o programa de apoyo, estará usted en camino de una vida más saludable.

Sodio. El sodio es un elemento importante para el buen funcionamiento de todos los sistemas orgánicos. Pero si se toma en forma excesiva, aumenta el riesgo de alta presión. El sodio natural contenido en diversos alimentos, como la leche, el queso y las verduras, es suficiente para satisfacer las necesidades del organismo. El uso de la sal de mesa, de alimentos procesados, enlatados o congelados aumentan en forma considerable la cantidad de sal en la dieta, lo que a su vez incrementa el riesgo de padecer alta presión.

Alcohol. El abuso del alcohol puede conducir a la alta presión y además interferir con las medicinas que se usan para el tratamiento de la

misma. El beber más de una onza (30 mililitros) de etanol al día -el alcohol contenido en dos onzas (60ml) de whiskey de graduación 100, en 8 onzas (240ml) de vino o 24 onzas (720ml) de cerveza- se considera excesivo para los que padecen de alta presión. Además, es muy peligroso tomar bebidas alcohólicas cuando se está tomando medicinas. Lo mejor es no beber nunca alcohol en este último caso.

Reducción del estrés. Aunque todavía no está científicamente comprobado, se cree que la tensión física y nerviosa (estrés) prolongada puede redundar en alta presión y enfermedades del corazón. Las terapias de relajación y retroalimentación (feedback) permiten reducir la presión sanguínea en determinados individuos. La modificación de una o más de las costumbres o prácticas que acabamos de mencionar puede contribuir a una mayor salud, a sentirse mejor y a reducir el estrés.

pasa a la página siguiente

Le Podemos Brindar Alivio

Pero Sólo Si Nos Llama
312.770.2316

SERVICIOS QUE OFRECEMOS

Niños y Adolescentes como Pacientes Externos

- Completa evaluación Psicológica y diagnóstico.
 - Terapia individual, familiar y de grupo.
 - Programa de hospitalización parcial para adolescentes.

(Acreditado por la Junta de Educación, programas escolares).

Adolescentes como Pacientes Internos

- Tratamiento educacional y terapéutico para problemas de conducta y/o emocionales.
 - Programa para tratar problemas psiquiátricos en conjunto con abuso de drogas y/o alcohol.
- Programas escolares acreditados con temas de abuso de sustancias y psiquiátricos.

Adultos como Pacientes Externos

- Programas de hospitalización parcial (Inglés, español, polaco).
- Evaluación psiquiátrica completa y diagnóstico.
 - Terapia individual, familiar y de grupo
- Con un personal multicultural y multilingüe.

Adultos como Pacientes Internos

- Programas con niveles intensos e intermediarios.
- Cuidado psiquiátrico para personas con problemas psiquiátricos y médicos a la vez.
- Con un personal multicultural y multilingüe.

Consultas y Educación

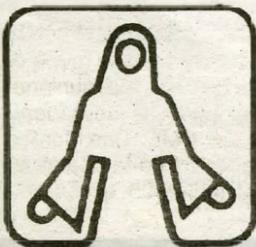
- Programas educativos para profesionales.
 - Con servicio gratuito de un personal multilingüe.
- Conferencias educacionales para la comunidad.

Servicios de Emergencia

- Admisiones de 24 Horas.
- Referencia y asistencia de 24 Horas.
- Apoyo médico las 24 Horas.

Programas Especiales

- Amplio estudio de exámenes médicos y diagnósticos.
 - Cuartos privados
- Programas ocupacionales y actividades de terapia.
 - Acreditados por JCAHO.
- Acreditado por el Departamento de Salud Pública.



El Centro de Salud Mental

Saint Mary of Nazareth Hospital • 2233 West Division

Familias Unidas Para un Mejor Bienestar

VIDA
NATURAL

TRATAMIENTOS PARA TODAS SUS ENFERMEDADES.

Naturistas Certificados
Guillermo e Imelda Tejeda

1845 W. 35th Street
Chicago, IL 60609
(312) 523-5050 Sólo por cita

Consultas de 11 AM - 7 PM
Cerrado los Domingos

PRIMERO SU SALUD

La verdad sobre . . .

¿Cuándo se han de recetar medicinas?

A veces no basta modificar el estilo de vida para controlar la alta presión. El médico decidirá si debe usted tomar o no medicinas. Existen varias clases de medicamentos contra la alta presión, denominados antihipertensivos. Usted y el médico, en colaboración, pueden determinar la clase y dosis que más convenga para controlar su alta presión con el mínimo de efectos secundarios. No olvide que la meta del médico es controlar la alta presión con las menores medicinas posibles y con las dosis más bajas.

Consejos para el éxito de la medicación con antihipertensivos

1. Pregunte al médico acerca de la medicina que le recete: ¿Cómo se llama la medicina? ¿Para qué sirve?, ¿Cuánta debo tomar?, ¿Cuándo debe tomarla?, ¿Hay que tomarla con las comidas o con el estómago vacío?, ¿Cuáles son los posibles efectos secundarios?, ¿Cuánto tiempo tengo que seguir tomándola?, ¿Qué se puede hacer para reducir o, a la larga, suspender totalmente la toma de medicamentos?

2. Tomar la medicina exactamente en la forma indicada:

Todas las medicinas tienen maneras distintas de tomarse. En algunos casos, hay que tomarlas con las comidas, para evitar náuseas. Otras veces, han de tomarse con el estómago vacío para que se absorban mejor en la circulación sanguínea. Y en fin, a veces no se pueden tomar con otras medicinas porque podrían producirse interacciones entre unas y otras.

Por lo general, las píldoras deben tomarse con medio vaso o una vaso entero de agua, para facilitar la disolución de la medicina, de manera que pueda ser absorbida más rápidamente por el organismo. Si se olvida de tomar una dosis, consulte al médico. Todas las medicinas deben desecharse si ha pasado ya la fecha de su vencimiento, y nunca deber compartirse con otros.

3. Estar al tanto de las medicinas que toma. Si toma usted varias medicinas, incluso algunas obtenibles sin receta, es muy importante que lleve una lista completa de ellas para enseñársela a cada uno de los médicos y farmacéuticos con quienes usted trata. Así les permitirá identificar

posibles interacciones y efectos secundarios antes de recetar una combinación de ellas. Además, la lista le recordará a usted las medicinas que debe tomar y las horas en que ha de tomarlas.

4. Consulte al médico. Si se observa algún problema, avise al médico. Puede que se trate de algún efecto secundario de la medicina que le ha recetado. A veces es necesario cambiar la dosis, o ajustar la frecuencia con que toma la medicina, o sustituirlas por otra, hasta encontrar el régimen terapéutico más eficaz e inocuo en su caso particular. ✦

El National Council on the Aging agradece el apoyo prestado por CIBA-GEIGY Pharmaceuticals, de Summit, New Jersey.

Tomado de: El National Council on the Aging, Inc. (INCOA), organismo privado sin fines de lucro, fundado en 1950, sirve de recurso natural para la información, el entretenimiento, la ayuda técnica, la defensa y la investigación en todos los aspectos del proceso de envejecimiento.

Evite el envenenamiento accidental de su niño con Hierro

(NAPS) - Las píldoras de hierro, y las vitaminas que contienen hierro, pueden afectar seriamente la salud de los niños y aún causar su muerte al ingerirlas accidentalmente.

La Administración de Drogas y Alimentos (FDA), está tomando medidas para proteger a los niños contra el envenenamiento accidental causado por cápsulas y tabletas que contienen hierro. El extenso uso de estos productos es la causa principal de los envenenamientos accidental en los niños.

Algunos adultos y niños necesitan píldoras de hierro para conservar la buena salud. Por ejemplo, los médicos a veces recomiendan a las mujeres embarazadas tomar píldoras de hierro. Pero cuando los niños las toman accidentalmente, las píldoras de hierro o las vitaminas con hierro, pueden ser mortales. Por lo tanto para mayor seguridad recuerde siempre:

- Tapar herméticamente el recipiente de las píldoras

inmediatamente después de usarlas. Las píldoras de hierro vienen en botellas y pomos diseñados para que los niños no las puedan abrir fácilmente. Por lo tanto, asegúrese de taponar el recipiente correctamente. Jamás ponga las píldoras en un recipiente que no sea el original.

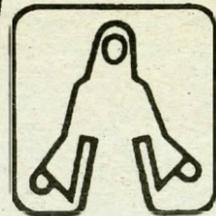
- Guarde el recipiente en lugar seguro después de usarlo. Mantenga las píldoras y vitaminas y demás medicamentos lejos del alcance -y la vista- de los niños.

Aunque no se presenten síntomas inmediatamente, los padres, abuelos y personas que cuidan de los niños, deben ponerse en contacto rápidamente con un médico o centro de envenenamiento local, en caso de que su niño haya ingerido cualquier producto que contenga hierro.

Si desea más información sobre cómo prevenir el envenenamiento accidental con hierro en los niños escriba a esta dirección:

Food and Drug Administration (HFE-89), 5600 Fishers Lane, Rockville, MD 20857. ✦

Hospital St. Mary
of Nazareth
y el



Centro Familiar Nazareth

CALENDARIO PARA JUNIO

Junio 22 (Sábado)

Primeros Auxilios para los pequeños - Banco Northwestern

Ada González (RN) Enfermera Registrada conducirá el taller "Primeros Auxilios para los pequeños" en el Banco Northwestern (estacionamiento) en el 2300 N. Western Avenue. Habrá dos sesiones: a las 10-11 a.m. y de 11-12 mediodía. Este programa es para niños de 3er. a 6to. grado. Para más información llame a Doris Krupa al 489-2300 o Ada González al 770-2391.

Junio 22 - (Sábado)

Programa Comunitario sobre Diabetes

El Centro de Diabetes estará ofreciendo una Conferencia Seminario para pacientes con diabetes y sus familias. Este se llevará a cabo en el Centro Familiar Nazareth, salón de conferencias 1CD y en la Biblioteca de 9:00 a 3:00 p.m. (la cuota para el desayuno es de \$3.00). El programa se ofrecerá en inglés, español y polaco. Para más información llame a Maryanne Schurla (RN) o a Celia Morelo, RN, al 770-2235.

Junio 24 (Lunes)

Exámenes de presión sanguínea en el Centro para Ancianos Copernicus

El Hospital St. Mary of Nazareth participará en la feria de salud anual del Centro Regional Northwestern (Centro Copernicus) estará proporcionando exámenes de presión sanguínea gratuitos de 9:30 a.m. a 1:30 p.m., en el 3160 N. Milwaukee Avenue. "Programas de enriquecimiento y sus invitados" con el departamento de ancianos de Chicago. Para más información llame a Víctor Villalobos al 770-2391, o al Centro Copernicus al 744-6681.

Junio 24-26 (Lunes a Miércoles)

Curso para Entrenamiento de Consejería Sobre la Pérdida de un Bebé.

Se presentará este taller o curso en el Centro Familiar Nazareth en el salón de Conferencias 1CD de 8:00 a.m. a 4:30 p.m. (los tres días). Este curso está destinado para enfermeras, trabajadoras sociales, clérigos, médicos y otras personas consejeras, y está diseñado para proveer a los profesionales de la salud con las habilidades necesarias para responder a las familias que han perdido un bebé. Auspiciado por la Coalición de Chicago de pérdida prenatal (Perinatal): Cuota \$75.00 para los miembros de la Coalición y \$100.00 para los que no son miembros. Para más información comuníquese con Bárbara Julion al (312) 792-7222 o con Ada González, RN (Enfermera registrada) al (312) 770-3551.

Junio 27 (Lunes)

Para las Personas mayores ¿Están recibiendo todos los beneficios que les corresponden?

El representante del Departamento de Ancianos de la Ciudad de Chicago dará una charla sobre la lista de los beneficios y elegibilidad de servicios para las personas mayores de 60 años, en el Centro Familiar Nazareth, salón de Conferencias 1CD. Se proveerá desayuno continental. Para más información llame a Ada González al 770-3551 (después de la Conferencia seguirá BINGO).

Clases Continuas de Planificación Familiar Natural.

Las clases de Planificación Familiar Natural son ofrecidas por Laura Nelson en el Centro Familiar Nazareth en el salón de Conferencias 1AB. Para más información favor de llamar a Laura al 770-3357.

Inglés - Junio 15 - 11:00 a.m. - 1:30 p.m.

Español - Junio 22 de 11:00 a.m. a 1:30 p.m.

Polaco - Junio 27 de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Clases Continuas de Educación Nutricional

Las Clases sobre nutrición se llevarán a cabo en el Centro Familiar Nazareth salón de Conferencias 1CD. La clase es de 9:30 a 11:30 a.m. (la inscripción será a las 9:00 a.m.) Este es un programa de 7 clases los Lunes a partir del 3 de Junio a Julio 15. La instructora de la clase es Gladys Quiñones quien viene de la Universidad de Illinois/Programa educativo ampliado sobre comida y nutrición (EFNEP). Este es un entrenamiento bilingüe (inglés-español) sobre educación en nutrición. Cada participante recibirá un Diploma después de completar las sesiones.

Grupos de Apoyo para pacientes con Cáncer del Seno

El grupo de apoyo para pacientes con cáncer del seno se reúne de 10:00 a.m. a 12:00 mediodía cada 2do., jueves del mes, las reuniones se llevan a cabo en el edificio NFC en el primer piso. Las facilitadoras serán Catalina Ramos, coordinadora hispana del Y-ME, Tina Montes, RNC enfermera registrada y Amparo Moreano RN co-facilitadoras. Para inscribirse llame a Catalina Ramos al 986-9505 o con Ada González al 770-3551.



No hay
mejor reflejo
de ti
que tus
hijos.

Buenos Valores Hacen Hijos Mejores



La Campaña Católica de la Comunicación

Alivio Medical Center

2355 SOUTH WESTERN AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS 60608

(312) 254-1400

CARMEN VELÁSQUEZ - DIRECTORA EJECUTIVA

WIC

El Centro Médico Alivio.

Alivio Anuncia su nueva oficina de Servicio de WIC en el 2415 Sur Western. Media cuadra al sur del Centro Médico Alivio.

Llame para una cita

(312) 847-1531

Programa de Vacunas

El Centro Médico Alivio Ofrece vacunas gratis por medio del Departamento de Salud de Chicago todos los Lunes y Miércoles de 9 am a 3 pm y los Viernes de 9 am a 12 pm. Por favor traiga el récord de vacunas de su hijo(a) cuando nos visite.

Horario

Lunes - Viernes 9 am - 7 pm

Sábado: 9 am - 3 pm